31993L0036

9.8.1993 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 199/1

DYREKTYWA RADY 93/36/EWG
z dnia 14 czerwca 1993 r.
koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 100a,

uwzględniając wniosek Komisji (1),

we współpracy z Parlamentem Europejskim (2),

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego (3),

a także mając na uwadze, co następuje:

dyrektywa Rady 77/62/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy (4) była wielokrotnie zmieniana; w związku z kolejnymi zmianami wspomniana dyrektywa powinna być, dla jasności, przepracowana;

istotne jest w szczególności dostosowanie w najszerszym możliwym zakresie tekstu niniejszej dyrektywy do przepisów odnoszących się do zamówień publicznych zawartych w dyrektywie Rady 93/37/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotyczącej koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane (5) oraz dyrektywy Rady 92/50/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. odnoszącej się do koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na usługi (6);

wprowadzone dostosowania dotyczą w szczególności: wprowadzenia funkcjonalnej definicji instytucji zamawiających, możliwości odwołania się do procedury otwartej lub ograniczonej, wymogu uzasadnienia niedopuszczenia kandydatów lub oferentów, reguł sporządzania sprawozdań w sprawie realizacji różnych procedur udzielania zamówień, warunków odwoływania się do wspólnych reguł w dziedzinie technicznej, publikacji i uczestnictwa, wyjaśnień dotyczących kryteriów udzielania zamówień oraz wprowadzenia procedury Komitetu Doradczego;

niezbędne jest również wprowadzenie pewnych zmian redakcyjnych mających na celu poprawę przejrzystości istniejących przepisów;

osiągnięcie swobody przepływu towarów w odniesieniu do zamówień publicznych na dostawy, udzielanych w Państwach Członkowskich w imieniu Państwa, jednostek samorządu terytorialnego lub innych podmiotów prawa publicznego, wymaga nie tylko zniesienia ograniczeń lecz również koordynacji krajowych procedur udzielania zamówień publicznych na dostawy;

koordynacja ta powinna uwzględniać w najszerszym możliwym zakresie procedury i praktyki administracyjne obowiązujące w każdym Państwie Członkowskim;

(1) Dz.U. C 277 z 26.10.1992, str. 1.
(2) Dz.U. C 72 z 15.3.1993, str. 73. Decyzja z 26.5.1993 (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).
(3) Dz.U. C 332 z 16.12.1992, str. 72.
(4) Dz.U. L 13 z 15.1.1977, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 92/50/EWG (Dz.U. L 209 z 24.7.1992, str. 1).
(5) Dz.U. L 199 z 9.8.1993, str. 54.
(6) Dz.U. L 209 z 24.7.1992, str. 1.

Wspólnota jest stroną Porozumienia w sprawie Zamówień Rządowych (1), zwanego dalej „Porozumieniem GATT";

załącznik I do niniejszej dyrektywy ustanawia wykazy instytucji zamawiających, objętych Porozumieniem GATT; niezbędne jest uaktualnienie tego załącznika zgodnie ze zmianami przedstawionymi przez Państwa Członkowskie;

niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do niektórych zamówień na dostawy w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji, objętych dyrektywą 90/531/EWG (2);

bez uszczerbku dla stosowania progu określonego dla zamówień na dostawy, objętych Porozumieniem GATT, zamówienia na dostawy o wartości mniejszej niż 200 000 ECU mogą być zwolnione z konkurencji, jak przewidziano na mocy niniejszej dyrektywy i właściwe jest zapewnienie ich wyłączenia z zakresu stosowania środków koordynujących;

należy ustanowić przepisy odnoszące się do wyjątkowych przypadków, w których środki dotyczące koordynacji procedur nie muszą być koniecznie stosowane; przypadki te muszą być wyraźnie ograniczone;

procedura negocjacyjna powinna być uznawana za wyjątkową, zatem stosowaną jedynie w ograniczonych przypadkach;

niezbędne jest ustanowienie wspólnych reguł w dziedzinie technicznej uwzględniających wspólnotową politykę w zakresie norm i specyfikacji;

w celu zapewnienia rozwoju efektywnej konkurencji w dziedzinie zamówień publicznych, niezbędne jest, aby ogłoszenia o zamówieniach sporządzane przez instytucje zamawiające Państw Członkowskich były ogłaszane w całej Wspólnocie; informacje zawarte w tych ogłoszeniach muszą umożliwiać dostawcom mającym przedsiębiorstwo we Wspólnocie określenie, czy są zainteresowani proponowanymi zamówieniami; do tego celu właściwe jest podanie im odpowiednich informacji o towarach, będących przedmiotem dostaw i o warunkach związanych z ich dostawą; szczególnie w ramach procedur ograniczonych ogłoszenie ma na celu umożliwienie dostawcom z Państw Członkowskich wyrażenie zainteresowania zamówieniami poprzez ubieganie się u instytucji zamawiających o zaproszenia do składania ofert, zgodnie ze wymaganymi warunkami;

dodatkowe informacje dotyczące zamówień muszą być w formie przyjętej zwyczajowo w Państwach Członkowskich podane w dokumentach zamówienia lub w inny sposób w równoważnym dokumencie;

niezbędne jest ustanowienie wspólnych reguł odnośnie do udziału w zamówieniach publicznych na dostawy, włączając zarówno jakościowe kryteria wyboru, jak i kryteria udzielania zamówień;

właściwe byłoby umożliwienie dostosowania niektórych warunków technicznych dotyczących ogłoszeń i sprawozdań statystycznych wymaganych na mocy niniejszej dyrektywy, w świetle zmieniających się wymagań technicznych; załącznik II do niniejszej dyrektywy odnosi się do nomenklatury; Wspólnota może odpowiednio, w razie potrzeby, zrewidować lub zastąpić wspólną nomenklaturę oraz niezbędne jest ustanowienie w konsekwencji przepisów umożliwiających dostosowanie dokonywanych odniesień do nomenklatury;

niniejsza dyrektywa nie narusza zobowiązań Państw Członkowskich dotyczących terminów transpozycji do prawa krajowego oraz ich stosowania, wskazanego w załączniku V,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

TYTUŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Dla celów niniejszej dyrektywy:

a) „zamówieniami publicznymi na dostawy" są umowy o charakterze odpłatnym, zawierane na piśmie między dostawcą (osobą fizyczną lub prawną) a jedną z instytucji zamawiających, określonych w lit. b) poniżej, których przedmiotem jest kupno, leasing, dzierżawa, najem lub kupno na raty, z opcją lub bez opcji zakupu towarów. Dostawa tych produktów może ponadto obejmować czynności montażu i instalacji;

b) „instytucjami zamawiającymi" są Państwo, jednostki samorządu terytorialnego, podmioty prawa publicznego lub związki zawarte przez co najmniej jedną taką jednostkę lub podmiot prawa publicznego;

„podmiot prawa publicznego" oznacza każdy podmiot:

— ustanowiony w szczególnym celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, który nie ma charakteru przemysłowego lub handlowego, oraz

— posiadający osobowość prawną, oraz

(1) Dz.U. L 71 z 17.3.1980, str. 44 oraz Dz.U. L 345 z 9.12.1987, str. 24.
(2) Dz.U. L 297 z 29.10.1990, str. 1.

— finansowany w przeważającej części przez Państwo, jednostki samorządu terytorialnego lub przez inne podmioty prawa publicznego; lub jeżeli jego zarząd podlega nadzorowi ze strony tych instytucji; lub jeżeli ponad połowę składu jego organu administracji, zarządu lub nadzoru stanowią osoby mianowane przez Państwo, jednostki samorządu terytorialnego lub przez inne podmioty prawa publicznego;

Wykazy podmiotów prawa publicznego lub kategorii takich podmiotów spełniających kryteria, określone w drugim akapicie niniejszej litery są określone w załączniku I do dyrektywy 93/37/EWG. Wykazy te są tak wyczerpujące, na ile to możliwe i mogą być poddawane przeglądom zgodnie z procedurą określoną w art. 35 dyrektywy 93/37/EWG;

c) dostawca składający ofertę jest oznaczony pojęciem „oferent", zaś ubiegający się o zaproszenie do udziału w procedurze ograniczonej, pojęciem „kandydat";

d) *„procedurami otwartymi"* są te krajowe procedury, w ramach których każdy zainteresowany dostawca może złożyć ofertę;

e) *„procedurami ograniczonymi"* są te krajowe procedury, w ramach których oferty mogą składać tylko dostawcy zaproszeni przez instytucje zamawiające;

f) *„procedurami negocjacyjnymi"* są te krajowe procedury, w ramach których instytucje zamawiające zwracają się według swojego wyboru do dostawców i negocjują warunki zamówienia z jednym lub kilkoma z nich.

Artykuł 2

1. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do:

a) zamówień udzielanych w dziedzinach określonych w art. 2, 7, 8 oraz 9 dyrektywy 90/531/EWG lub spełniających warunki określone w art. 6 ust. 2 tej dyrektywy;

b) zamówień na dostawy, które są określone jako objęte tajemnicą lub których realizacji muszą towarzyszyć szczególne środki bezpieczeństwa zgodnie z przepisami ustawowymi, wykonawczymi i administracyjnymi obowiązującymi w zainteresowanym Państwie Członkowskim, albo gdy wymaga tego ochrona podstawowych interesów bezpieczeństwa tego Państwa Członkowskiego.

2. Jeśli instytucja zamawiająca, w rozumieniu art. 1 lit. b), przyznaje podmiotowi, innemu niż instytucja zamawiająca — niezależnie od jego statusu prawnego — szczególne lub wyłączne prawa w zakresie świadczenia usług użyteczności publicznej, akt przyznający takie prawo zawiera zastrzeżenie, że podmiot, którego to dotyczy, udzielając osobom trzecim zamówień publicznych na dostawy w zakresie wspomnianej działalności, musi przestrzegać zasady niedyskryminacji ze względu na przynależność państwową.

Artykuł 3

Bez uszczerbku dla art. 2, 4 oraz art. 5 ust. 1 niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do wszystkich produktów, których dotyczy art. 1 lit. a), włącznie z tymi, objętymi zamówieniami udzielanymi przez instytucje zamawiające w dziedzinie obronności, z wyjątkiem produktów, do których stosuje się art. 223 ust. 1 lit. b) Traktatu EWG.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień publicznych na dostawy, które podlegają innym regułom proceduralnym i są udzielane:

a) na podstawie umowy międzynarodowej, zawartej zgodnie z Traktatem, między Państwem Członkowskim a jednym lub wieloma państwami trzecimi, obejmującej dostawy, mające na celu wspólną realizację lub użytkowanie projektu przez państwa — sygnatariuszy; wszystkie umowy należy podać do wiadomości Komisji, która może skonsultować się z Komitetem Doradczym ds. zamówień publicznych, ustanowionym decyzją 71/306/EWG [1];

b) przedsiębiorstwom w Państwie Członkowskim lub w państwie trzecim, na podstawie umowy międzynarodowej odnoszącej się do stacjonowania wojsk;

c) na podstawie szczególnej procedury organizacji międzynarodowej.

Artykuł 5

1. a) Tytuły II-IV oraz art. 6 i 7 mają zastosowanie do zamówień publicznych na dostawy:

— udzielanych przez instytucje zamawiające określone w art. 1 lit. b), w tym do zamówień na dostawy, udzielonych przez instytucje zamawiające wymienione w załączniku I w dziedzinie obronności w zakresie, w jakim nie dotyczą one produktów, objętych załącznikiem II, pod warunkiem, że ich szacunkowa wartość, bez podatku VAT, jest nie mniejsza niż 200 000 ECU,

— udzielanych przez instytucje zamawiające wymienione w załączniku I, jeżeli szacunkowa wartość zamówienia, bez podatku VAT, jest nie mniejsza niż próg ustalony na podstawie Porozumienia GATT; w przypadku instytucji zamawiających w dziedzinie obronności, stosuje się to jedynie do zamówień dotyczących produktów objętych załącznikiem II;

[1] Dz.U. L 185 z 16.8.1971, str. 15. Decyzja zmieniona decyzją 77/63/EWG (Dz.U. L 13 z 15.1.1977, str. 15).

b) niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do zamówień publicznych na dostawy, których szacunkowa wartość jest równa lub przekracza próg obowiązujący w chwili publikacji ogłoszenia, zgodnie z art. 9 ust. 2;

c) wartość progów w walutach krajowych oraz próg Porozumienia GATT wyrażony w ecu zasadniczo podlega rewizji co dwa lata, ze skutkiem od dnia 1 stycznia 1988 r. Obliczenie tych wartości jest oparte o średnie dzienne wartości tych walut wyrażonych w ecu oraz ecu wyrażonego w SDR w okresie 24 miesięcy, kończących się ostatniego dnia sierpnia, poprzedzającego rewizję z dnia 1 stycznia;

metoda obliczania określona w niniejszej literze jest, z inicjatywy Komisji, badana przez Komitet Doradczy ds. Zamówień Publicznych, po dwóch latach od jej pierwszego zastosowania;

d) progi określone w lit. c) oraz wartość progów wyrażona w walutach krajowych oraz, w odniesieniu do progu ustalonego w Porozumieniu GATT, jego wartość wyrażona w ecu, są publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* na początku listopada następującego po rewizji określonej w pierwszej części lit. c).

2. W przypadku umów kupna, leasingu, dzierżawy, najmu lub kupna na raty, podstawą obliczania szacunkowej wartości zamówienia jest:

— w przypadku umów zawieranych na czas określony, gdy ich czas trwania wynosi 12 miesięcy lub mniej, całkowita wartość zamówienia w okresie jego trwania, lub, gdy ich czas trwania przekracza 12 miesięcy, całkowita wartość zamówienia łącznie z szacowaną pozostałą wartością,

— w przypadku umów zawieranych na czas nieokreślony lub umów, których czas trwania jest trudny do określenia, wartość miesięczna pomnożona przez 48.

3. w przypadku zamówień powtarzających się lub podlegających odnowieniu w oznaczonym czasie, wartość zamówienia ustalana jest na podstawie:

— rzeczywistej łącznej wartości podobnych zamówień zawartych w ciągu poprzedniego roku podatkowego, dostosowanej, tam gdzie to możliwe, do przewidywanych zmian w ilości lub w wartości w ciągu 12 miesięcy następujących po pierwotnej umowie,

— albo szacunkowej łącznej wartości przez 12 miesięcy następujących po pierwszej dostawie lub przez okres umowy w przypadku gdy jest on dłuższy niż 12 miesięcy.

Wybór metody szacowania wartości nie jest wykorzystywany z zamiarem uniknięcia stosowania niniejszej dyrektywy.

4. Jeżeli proponowane zamówienie na dostawy tego samego rodzaju może doprowadzić do udzielenia zamówienia jednocześnie w odrębnych częściach, szacunkowa wartość całkowitej sumy tych części musi być przyjmowana za podstawę stosowania ust. 1 i 2.

5. W przypadku, gdy planowane zamówienie na dostawy przewiduje klauzule dotyczące opcji, podstawą obliczania szacunkowej wartości zamówienia jest najwyższy możliwy całkowity zakres umów nabycia, leasingu, najmu lub kupna na raty, łącznie z klauzulami dotyczącymi opcji.

6. Zamówienie na określoną ilość dostaw nie może być dzielone z zamiarem uniknięcia stosowania niniejszej dyrektywy.

Artykuł 6

1. Przy udzielaniu zamówień publicznych na dostawy instytucje zamawiające stosują procedury określone w art. 1 lit. d), e) oraz f), w przypadkach wskazanych poniżej.

2. Instytucje zamawiające mogą udzielać zamówień na dostawy w procedurze negocjacyjnej, jeżeli w toku realizacji procedury otwartej lub ograniczonej wpłynęły nieprawidłowe oferty albo wpłynęły oferty, które nie mogą być przyjęte na mocy przepisów krajowych, zgodnych z przepisami zawartymi w tytule IV, o ile początkowe warunki zamówienia nie zostały istotnie zmienione. Instytucje zamawiające publikują w takich wypadkach ogłoszenie o zamówieniu, chyba że włączą do tej procedury negocjacyjnej wszystkie przedsiębiorstwa, spełniające kryteria art. 20-24, które w toku uprzedniej procedury otwartej lub ograniczonej złożyły oferty zgodne z formalnymi wymogami procedury przetargowej.

3. Instytucje zamawiające mogą udzielać zamówień publicznych na dostawy w procedurze negocjacyjnej, bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o przetargu, w następujących przypadkach:

a) jeżeli w toku procedury otwartej lub ograniczonej oferty nie wpłynęły lub wpłynęły jedynie oferty nieprawidłowe pod warunkiem, że początkowe warunki zamówienia nie zostały w sposób istotny zmienione a sprawozdanie zostało przekazane Komisji;

b) jeżeli przedmiotem zamówienia są produkty wytwarzane jedynie do celów badań, eksperymentów, studiów lub rozwoju; przepis ten nie obejmuje produkcji seryjnej mającej na celu

osiągnięcie rentowności rynkowej lub pokrycie kosztów badań i rozwoju;

c) jeżeli z przyczyn technicznych, artystycznych, lub z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych, produkty będące przedmiotem dostawy mogą być wytworzone lub dostarczone jedynie przez określonego dostawcę;

d) w zakresie, w jakim jest to ściśle niezbędne, ze względu na wyjątkowo pilny charakter sprawy związany z wydarzeniami, których zainteresowane instytucje zamawiające nie mogły przewidzieć, nie mogą być przestrzegane terminy, przewidziane dla procedur otwartej, ograniczonej lub negocjacyjnej, określone w ust. 2. Okoliczności, na które można się powoływać w celu uzasadnienia wyjątkowo pilnego charakteru sprawy nie mogą być w żadnym przypadku wywołane przez instytucje zamawiające;

e) w przypadku dodatkowych dostaw dokonywanych przez pierwotnego dostawcę, których celem jest częściowe zastąpienie dostaw lub instalacji bieżącego użytku, rozszerzenie istniejących dostaw lub instalacji w przypadku gdy zmiana dostawcy zobowiązywałaby instytucję zamawiającą do nabywania materiałów o innych właściwościach technicznych, co powodowałoby niekompatybilność lub nieproporcjonalnie duże trudności techniczne w użytkowaniu i utrzymaniu. Okres realizacji takich zamówień, a także zamówień odnawialnych nie może zasadniczo przekraczać trzech lat.

4. We wszystkich innych przypadkach, instytucje zamawiające udzielają zamówień na dostawy w procedurze otwartej lub ograniczonej.

Artykuł 7

1. Instytucja zamawiająca powiadamia każdego z niedopuszczonych kandydatów lub oferentów, który o to wystąpi, o przyczynach odrzucenia jego kandydatury lub oferty, w terminie 15 dni od daty otrzymania wniosku, i w przypadku odrzucenia oferty podaje nazwę oferenta, któremu udzielono zamówienia.

2. Instytucja zamawiająca powiadamia kandydatów lub oferentów, którzy o to wystąpią, o przyczynach podjęcia decyzji o nie udzieleniu zamówienia, w odniesieniu do którego uprzednio dokonano zaproszenia do ubiegania się o zamówienie lub o decyzji o ponownym wszczęciu procedury. O podjętej decyzji instytucja zamawiająca powiadamia również Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

3. Instytucja zamawiająca, w przypadku każdego udzielonego zamówienia, sporządza pisemne sprawozdanie, zawierające co najmniej:

— nazwę i adres instytucji zamawiającej, przedmiot i wartość zamówienia,

— nazwy dopuszczonych kandydatów lub oferentów oraz powody ich wyboru,

— nazwy odrzuconych kandydatów lub oferentów oraz powody ich odrzucenia,

— nazwę oferenta, któremu udzielono zamówienia oraz powody wyboru jego oferty, a także, o ile jest to wiadome, wskazanie tej części zamówienia, którą oferent, któremu udzielono zamówienia, zamierza zlecić do wykonania osobom trzecim,

— w wypadku procedur negocjacyjnych, okoliczności określone w art. 6, uzasadniające zastosowanie tych procedur.

Niniejsze sprawozdanie albo jego główne elementy są przekazywane Komisji na jej wniosek.

TYTUŁ II

WSPÓLNE REGUŁY W DZIEDZINIE TECHNICZNEJ

Artykuł 8

1. Specyfikacje techniczne, określone w załączniku III, zamieszczane są w ogólnych dokumentach lub w dokumentach ej odnoszących się do każdego zamówienia.

2. Bez uszczerbku dla prawnie wiążących krajowych norm technicznych i w zakresie, w jakim są one zgodne z prawem wspólnotowym, specyfikacje techniczne określane są przez instytucje zamawiające poprzez odniesienie do norm krajowych wdrażających normy europejskie lub do europejskich aprobat technicznych lub do wspólnych specyfikacji technicznych.

3. Instytucja zamawiająca może odstąpić od ust. 2, jeżeli:

a) normy, europejskie aprobaty techniczne lub wspólne specyfikacje techniczne nie zawierają żadnych przepisów w zakresie ustanawiania zgodności lub jeżeli nie istnieją techniczne sposoby do zadowalającego ustanowienia zgodności produktu z tymi normami, europejskimi aprobatami technicznymi lub wspólnymi specyfikacjami technicznymi;

b) stosowanie ust. 2 naruszyłoby stosowanie dyrektywy Rady 86/361/EWG z dnia 24 lipca 1986 r. w sprawie wstępnego etapu wzajemnego uznawania homologacji końcowych urządzeń telekomunikacyjnych [1], lub decyzji Rady 87/95/EWG z dnia 22 grudnia 1986 r. w sprawie normalizacji w dziedzinie technologii informatycznych i telekomunikacji [2], lub innych instrumentów wspólnotowych w szczególnych dziedzinach usług lub towarów;

[1] Dz.U. L 217 z 5.8.1986, str. 21. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 91/263/EWG (Dz.U. L 128 z 23.5.1991, str. 1).
[2] Dz.U. L 36 z 7.2.1987, str. 31.

c) stosowanie tych norm, europejskich aprobat technicznych lub wspólnych specyfikacji technicznych zobowiązywałoby instytucje zamawiające do nabywania dostaw niekompatybilnych z urządzeniami już używanymi, pociągałoby za sobą nieproporcjonalnie duże koszty lub nieproporcjonalne trudności techniczne, jednak tylko w ramach wyraźnie określonej i opisanej strategii, przewidującej przestawienie się w określonym czasie na normy europejskie, europejskie aprobaty techniczne lub wspólne specyfikacje techniczne;

d) projekt, którego to dotyczy, jest rzeczywiście innowacyjny i stosowanie wobec niego istniejących europejskich norm, europejskich aprobat technicznych lub wspólnych specyfikacji technicznych nie byłoby właściwe.

4. Instytucje zamawiające, powołując się na ust. 3 odnotowują, o ile to możliwe, przyczyny takiego postępowania w ogłoszeniu o przetargu publikowanym w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* lub w dokumentach zamówienia, oraz w każdym przypadku wskazują te przyczyny w swej wewnętrznej dokumentacji i przekazują te informacje Państwom Członkowskim oraz Komisji na ich wniosek.

5. W razie braku norm europejskich, europejskich aprobat technicznych lub wspólnych specyfikacji technicznych, specyfikacje techniczne:

a) są określane poprzez odniesienie do krajowych specyfikacji technicznych, uznanych za zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w dyrektywach wspólnotowych w sprawie harmonizacji technicznej, zgodnie z procedurami określonymi w tych dyrektywach, w szczególności zgodnie z procedurami przewidzianymi w dyrektywie Rady 89/106/EWG ([1]);

b) mogą być określone przez odniesienie do krajowych specyfikacji technicznych, dotyczących projektowania, metod obliczania oraz wykonywania robót budowlanych i używania materiałów;

c) mogą być określane przez odniesienie do innych dokumentów. W takim przypadku właściwe jest odniesienie się do norm w następującej kolejności:

   i) normy krajowe, wdrażające normy międzynarodowe przyjęte przez kraj instytucji zamawiającej;

   ii) inne krajowe normy i krajowe aprobaty techniczne kraju instytucji zamawiającej;

   iii) wszelkie inne normy.

6. Państwa Członkowskie zakazują wprowadzania do klauzul umownych dotyczących danego zamówienia takich specyfikacji technicznych, które, odnosząc się do towarów określonej produkcji lub pochodzących ze szczególnego źródła lub wytwarzanych w określony sposób, skutkują uprzywilejowaniem lub wykluczeniem niektórych dostawców lub produktów, chyba że jest to uzasadnione ze względu na przedmiot zamówienia. W szczególności zakazane jest: wskazywanie znaków towarowych, patentów, typów lub szczególnego pochodzenia lub produkcji. Jednakże, jeżeli takiemu wskazaniu towarzyszą wyrazy „lub równoważne" jest to dopuszczalne w przypadkach, gdy instytucje zamawiające nie mogą określić przedmiotu zamówienia przy użyciu specyfikacji wystarczająco dokładnych i zrozumiałych dla wszystkich zainteresowanych stron.

([1]) Dz.U. L 40 z 11.2.1989, str. 12.

TYTUŁ III

WSPÓLNE REGUŁY DOTYCZĄCE OGŁOSZEŃ

Artykuł 9

1. Instytucje zamawiające informują w ogłoszeniu informacyjnym, najszybciej jak to możliwe po rozpoczęciu ich roku budżetowego, o całkowitych zamówieniach w podziale na grupy produktów, których zamierzają udzielić w ciągu następnych 12 miesięcy w przypadku gdy ich całkowita wartość szacunkowa, z uwzględnieniem przepisów art. 5, jest równa lub większa niż 750 000 ECU.

Grupy produktów są ustalane przez instytucje zamawiające poprzez odniesienie do nomenklatury „Classification of Products According to Activities (CPA)". Komisja określa warunki odniesienia w ogłoszeniu do poszczególnych pozycji nomenklatury zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 32 ust. 2.

2. Instytucje zamawiające, które zamierzają udzielić zamówienia publicznego na dostawy w procedurze otwartej, ograniczonej lub negocjacyjnej w przypadkach określonych w art. 6 ust. 2, informują o swoim zamiarze w ogłoszeniu.

3. Instytucje zamawiające, które udzieliły zamówienia, informują o wyniku postępowania w ogłoszeniu. Jednakże niektóre informacje o udzieleniu zamówienia nie muszą w pewnych przypadkach być publikowane, jeśli ich ujawnienie utrudniłoby egzekwowanie prawa, byłoby sprzeczne z interesem publicznym, naruszałoby uprawnione interesy gospodarcze określonych przedsiębiorstw publicznych lub prywatnych albo mogłoby naruszyć uczciwą konkurencję między dostawcami.

4. Ogłoszenia są sporządzane zgodnie ze wzorami podanymi w załączniku IV i zawierają informacje wymagane w tych wzorach. Instytucje zamawiające nie mogą wymagać spełnienia jakichkolwiek warunków innych niż te określone w art. 22 i 23,

przy żądaniu informacji dotyczących wymogów ekonomicznych i technicznych, które stawiają dostawcom przy ich wyborze (załącznik IV B sekcja 11, załącznik IV C sekcja 9 oraz załącznik IV D sekcja 8).

5. Instytucje zamawiające przesyłają ogłoszenia, tak szybko jak to możliwe i w najbardziej odpowiedni sposób, do Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich. W przypadku procedury przyspieszonej, określonej w art. 12, ogłoszenie przesyła się teleksem, telegraficznie lub telefaksem.

Ogłoszenie określone w ust. 1, przesyła się tak szybko jak to możliwe po rozpoczęciu każdego roku budżetowego.

Ogłoszenie określone w ust. 3, przesyła się najpóźniej w terminie 48 dni od daty udzielenia zamówienia, którego to dotyczy.

6. Ogłoszenia, określone w ust. 1 i 3, zostają opublikowane w całości w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz w bazie danych TED, w urzędowych językach Wspólnot, przy czym autentyczny jest jedynie tekst w języku oryginału.

7. Ogłoszenie, określone w ust. 2, zostają opublikowane w całości w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz w bazie danych TED w języku oryginału. Streszczenie ważniejszych elementów każdego ogłoszenia zostaje opublikowane w językach urzędowych Wspólnoty, przy czym autentyczny jest jedynie tekst w języku oryginału.

8. Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich publikuje ogłoszenia nie później niż po 12 dniach od daty ich wysłania. W przypadku procedury przyspieszonej, określonej w art. 12, termin ten ulega skróceniu do pięciu dni.

9. Ogłoszenia nie zostają opublikowane w Dziennikach Urzędowych lub w prasie kraju instytucji zamawiającej przed datą wysłania do Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich; przy publikacji należy podać tę datę. Ogłoszenia nie zawierają informacji innych niż te opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*

10. Instytucje zamawiające muszą być w stanie udowodnić datę wysłania.

11. Koszty publikacji zamówień w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* ponoszą Wspólnoty. Tekst ogłoszenia nie przekracza jednej strony Dziennika Urzędowego lub około 650 wyrazów. Każde wydanie Dziennika Urzędowego zawierające jedno albo więcej ogłoszeń, odtwarza wzór ogłoszenia lub wzory, według których publikowane ogłoszenie jest sporządzane.

Artykuł 10

1. W procedurach otwartych termin składania ofert ustalony przez instytucje zamawiające nie jest krótszy niż pięćdziesiąt dwa dni od daty wysłania ogłoszenia.

2. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dokumenty zamówienia i dokumenty towarzyszące muszą zostać przesłane dostawcom przez instytucje zamawiające lub właściwe departamenty w terminie sześciu dni od daty otrzymania wniosku.

3. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, informacje dodatkowe dotyczące dokumentów zamówienia są przekazywane przez instytucje zamawiające nie później niż sześć dni przed końcowym terminem składania ofert.

4. W przypadku, gdy dokumenty zamówienia, dokumenty towarzyszące lub informacje dodatkowe z powodu ich znacznej objętości nie mogą być dostarczone w terminach określonych w ust. 2 lub 3 lub w przypadku gdy oferty mogą zostać złożone po wizycie na miejscu albo po dokonaniu na miejscu sprawdzenia dokumentów towarzyszących dokumentom zamówienia, termin określony w ust. 1 jest odpowiednio przedłużony.

Artykuł 11

1. W procedurach ograniczonych i negocjacyjnych, w rozumieniu art. 6 ust. 2, ustalony przez instytucje zamawiające termin zgłaszania wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu nie jest krótszy niż trzydzieści siedem dni od daty wysłania ogłoszenia.

2. Instytucje zamawiające równocześnie oraz na piśmie zapraszają wybranych kandydatów do złożenia ofert. Do zaproszenia dołącza się dokumenty zamówienia i dokumenty towarzyszące. Zaproszenie takie zawiera co najmniej następujące informacje:

a) tam gdzie to stosowne, adres instytucji, do której można zwrócić się z wnioskiem o dokumenty zamówienia i dokumenty towarzyszące oraz termin zgłaszania takich wniosków, również wysokość i warunki płatności kwot uiszczanych ewentualnie za te dokumenty;

b) ostateczny termin składania ofert, adres, na który muszą być wysłane oraz język albo języki, w jakich muszą być sporządzone;

c) odniesienie do opublikowanego ogłoszenia o zamówieniu;

d) wskazanie dokumentów, które trzeba ewentualnie załączyć w celu potwierdzenia możliwych do zweryfikowania

oświadczeń złożonych przez kandydata, zgodnie z art. 9 ust. 4, albo w celu uzupełnienia informacji przewidzianych w tym artykule, na tych samych warunkach jak te określone w art. 22 i 23;

e) kryteria udzielenia zamówienia, jeżeli nie są podane w ogłoszeniu.

3. W procedurach ograniczonych ustalony przez instytucje zamawiające termin składania ofert nie może by krótszy niż 40 dni od daty wysłania pisemnego zaproszenia.

4. Wnioski o dopuszczenie do udziału w procedurach udzielania zamówień można składać listownie, telegraficznie, teleksem, faksem lub telefonicznie. W razie zastosowania jednego z czterech ostatnich środków, wniosek taki musi być potwierdzony pismem wysłanym przed upływem terminu określonego w ust. 1.

5. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dodatkowe informacje dotyczące dokumentów zamówienia są przekazywane przez instytucje zamawiające nie później niż sześć dni przed końcowym terminem składania ofert.

6. W przypadku, gdy oferty mogą zostać złożone wyłącznie po wizycie na miejscu albo po dokonaniu na miejscu sprawdzenia dokumentów towarzyszących dokumentom zamówienia, termin określony w ust. 3 jest odpowiednio przedłużony.

Artykuł 12

1. W przypadku, gdy ze względu na pilny charakter sprawy, terminy określone w art. 11 nie mogą być zachowane, instytucje zamawiające mogą ustalić następujące terminy:

a) termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, wynoszący nie mniej niż piętnaście dni od daty wysłania ogłoszenia;

b) termin składania ofert wynoszący nie mniej niż dziesięć dni od daty wysłania zaproszenia do składania ofert.

2. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dodatkowe informacje dotyczące dokumentów zamówienia muszą być przekazane przez instytucje zamawiające nie później niż cztery dni przed ostatecznym terminem składania ofert.

3. Wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu oraz zaproszenia do składania ofert, muszą być przekazywane najszybszymi środkami komunikacji. Jeżeli wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu są przekazywane telegraficznie, teleksem, faksem lub telefonicznie, muszą być potwierdzone pismem wysłanym przed wygaśnięciem terminu określonego w ust. 1.

Artykuł 13

Instytucje zamawiające mogą opublikować w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* ogłoszenia dotyczące zamówień publicznych na dostawy, które nie podlegają wymogowi publikacji ustanowionemu w niniejszej dyrektywie.

Artykuł 14

Warunki dotyczące sporządzania, przekazywania, otrzymywania, tłumaczenia, gromadzenia i dystrybucji ogłoszeń, określonych w art. 9, oraz sprawozdań statystycznych przewidzianych w art. 31, jak również nomenklatury, przewidzianej w art. 9 oraz w załącznikach II i IV, mogą być zmieniane zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 32 ust. 2. Warunki odesłań do określonych pozycji nomenklatury w ogłoszeniach mogą być określane na podstawie tej samej procedury.

TYTUŁ IV

ROZDZIAŁ 1

Wspólne reguły dotyczące uczestnictwa

Artykuł 15

1. Zamówienie jest udzielane na podstawie kryteriów, określonych w rozdziale 3 niniejszego tytułu, uwzględniając art. 16, po sprawdzeniu przez instytucje zamawiające, zgodnie z kryteriami sytuacji ekonomicznej i finansowej oraz technicznych możliwości określonymi w art. 22 i 23 oraz 24, odpowiedniości dostawców, którzy nie zostali wyłączeni na mocy art. 20.

2. Instytucje zamawiające w pełni uwzględniają poufny charakter wszystkich informacji przedstawionych przez dostawców.

Artykuł 16

1. W przypadku, gdy kryterium udzielenia zamówienia jest oferta najkorzystniejsza ekonomicznie, instytucje zamawiające mogą uwzględnić warianty przedstawione przez oferenta spełniające minimalne wymogi stawiane przez instytucje zamawiające. Instytucje zamawiające określają w dokumentach zamówienia minimalne wymogi, które muszą spełniać warianty oraz wszelkie

szczególne wymagania dotyczące ich przedstawienia. Jeśli warianty nie są dozwolone, instytucje zamawiające wskazują to w ogłoszeniu o zamówieniu.

Instytucje zamawiające nie mogą odrzucić przedłożenia wariantu wyłącznie na podstawie tego, iż sporządzono go w oparciu o specyfikację techniczną, określoną przez odniesienie do norm krajowych transponujących normy europejskie, do europejskich aprobat technicznych lub do wspólnych specyfikacji technicznych, określonych w art. 8 ust. 2, lub nawet przez odniesienie do krajowych specyfikacji technicznych, określonych w art. 8 ust. 5 lit. a) oraz b).

2. Instytucje zamawiające, które dopuściły warianty na podstawie ust. 1, nie mogą odrzucić wariantu wyłącznie na podstawie tego, że prowadziłoby to do udzielenia zamówienia na usługi, a nie zamówienia publicznego na dostawy w rozumieniu niniejszej dyrektywy.

Artykuł 17

W dokumentach zamówienia instytucja zamawiająca może wezwać oferenta do wskazania w jego ofercie tej części zamówienia, której wykonanie zamierza on zlecić osobom trzecim.

Wskazanie takie pozostaje bez uszczerbku dla kwestii odpowiedzialność głównego dostawcy.

Artykuł 18

Oferty mogą być składane przez grupy dostawców. Od takich grup nie można wymagać, aby przybrały w celu złożenia oferty określoną formę prawną; można jednak tego wymagać od wybranej grupy, której udzielono zamówienia, w zakresie, w jakim taka zmiana jest niezbędna do zadowalającej realizacji zamówienia.

Artykuł 19

1. W procedurach ograniczonych i negocjacyjnych instytucje zamawiające, na podstawie informacji dotyczących sytuacji dostawcy, jak również informacji i formalności niezbędnych do oceny, czy spełnia on minimalne wymogi ekonomiczne i techniczne, wybierają spośród kandydatów mających kwalifikacje wymagane w art. 20-24 tych, których zapraszają do złożenia oferty lub do negocjacji.

2. W przypadku, gdy instytucje zamawiające udzielają zamówienia w procedurze ograniczonej, mogą ustalić zakres, w którym będzie się mieścić liczba zaproszonych dostawców. W takim przypadku informację o zakresie wskazuje się w ogłoszeniu o zamówieniu. Zakres ten określa się z uwzględnieniem charakteru dostarczanych towarów. Zakres ten musi obejmować przynajmniej pięciu i nie więcej niż dwudziestu dostawców.

W każdym przypadku liczba kandydatów zaproszonych do składania ofert jest wystarczająca do zapewnienia rzeczywistej konkurencji.

3. W przypadku, gdy instytucja zamawiająca udziela zamówienia w procedurze negocjacyjnej, określonej w art. 6 ust. 2, liczba kandydatów dopuszczonych do negocjacji nie może być mniejsza niż trzech, pod warunkiem, że liczba odpowiednich kandydatów jest wystarczająca.

4. Każde Państwo Członkowskie zapewnia, aby instytucje zamawiające zapraszały do udziału w procedurze, bez dyskryminacji, tych przedsiębiorców z innych Państw Członkowskich, którzy spełniają konieczne wymagania oraz na tych samych warunkach jak swoich obywateli.

ROZDZIAŁ 2

Kryteria wyboru jakościowego

Artykuł 20

1. Z udziału w postępowaniu można wykluczyć każdego dostawcę, który:

a) jest w stanie upadłości lub likwidacji, którego działalność jest objęta zarządem sądowym, zawarł umowę z wierzycielami, zawiesił działalność gospodarczą albo znajduje się w analogicznej sytuacji, wynikającej z podobnej procedury zgodnej z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi;

b) jest przedmiotem postępowania o ogłoszenie upadłości, o wydanie nakazu przymusowej likwidacji, o ustanowienie zarządu sądowego, postępowania układowego z wierzycielami lub innego podobnego postępowania zgodnego z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi;

c) został skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo związane z jego działalnością zawodową;

d) jest winny poważnego wykroczenia zawodowego, udowodnionego za pomocą jakichkolwiek środków przez instytucje zamawiające;

e) nie wypełnił zobowiązań dotyczących opłacania składek na ubezpieczenie społeczne, zgodnie z przepisami prawnymi kraju, w którym ma przedsiębiorstwo lub zgodnie z przepisami prawnymi kraju instytucji zamawiającej;

f) nie wypełnił zobowiązań dotyczących płatności podatków, zgodnie z przepisami prawnymi kraju, w którym ma przedsiębiorstwo lub zgodnie z przepisami prawnymi kraju instytucji zamawiającej;

g) jest winny poważnego wprowadzenia w błąd w zakresie przekazania lub nieprzekazania informacji, które mogą być wymagane na mocy niniejszego rozdziału.

2. W przypadku, gdy instytucja zamawiająca zobowiązuje dostawcę do udowodnienia, że nie stosuje się do niego żaden z przypadków wymienionych w ustępie 1 lit. a), b), c), e) lub f), przyjmuje ona za wystarczający dowód:

— w przypadku lit. a), b) lub c) wyciąg z rejestru sądowego, a w przypadku jego braku równoważny dokument wykazujący, że wymogi te zostały spełnione, wydany przez właściwy organ sądowy lub administracyjny kraju pochodzenia lub w kraju, z którego ta osoba przybywa,

— w przypadku lit. e) lub f) — zaświadczenie wydane przez właściwe organy zainteresowanego Państwa Członkowskiego.

3. W przypadku, gdy kraj, którego to dotyczy, nie wydaje dokumentów lub zaświadczeń, określonych w ust. 2 lub w przypadku gdy nie obejmują one wszystkich przypadków wymienionych w ust. 1 lit. a), b) lub c), można je zastąpić oświadczeniem złożonym pod przysięgą lub, w Państwie Członkowskim, w którym nie ma przepisów dotyczących składania oświadczeń pod przysięgą, oświadczeniem złożonym przed właściwym organem sądowym lub administracyjnym, notariuszem albo przed właściwą organizacją zawodową lub gospodarczą kraju pochodzenia lub kraju, z którego ta osoba przybywa.

4. Państwa Członkowskie wyznaczają organy i podmioty właściwe do wydawania tych dokumentów, zaświadczeń lub oświadczeń, określonych w ust. 2 i 3, i niezwłocznie powiadamiają o tym inne Państwa Członkowskie oraz Komisję.

Artykuł 21

1. Każdy dostawca, zamierzający wziąć udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na dostawy, może zostać wezwany do udowodnienia, że jest wpisany zgodnie z przepisami kraju, w którym ma przedsiębiorstwo, do jednego z rejestrów zawodowych lub gospodarczych albo do przedstawienia oświadczenia pod przysięgą lub zaświadczenia, jak określono w ust. 2 poniżej.

2. Odpowiednimi rejestrami zawodowymi i gospodarczymi albo oświadczeniami lub zaświadczeniami są:

— w Belgii: „Registre du commerce"/„Handelsregister",

— w Danii: „Aktieselskabsregistret", „Foreningsregistret" oraz „Handelsregistret",

— w Niemczech: „Handelsregister" oraz „Handwerksrolle",

— w Grecji: „Βιοτεχνικό ή Βιομηχανικό ή Εμπορικό Επιμελητήριο",

— w Hiszpanii: „Registro Mercantil", albo w wypadku osób nie wpisanych do rejestru, zaświadczenie potwierdzające złożenie pod przysięgą oświadczenia o wykonywaniu danego zawodu,

— we Francji: „Registre du commerce" oraz „répertoire des métiers",

— we Włoszech: „Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato" oraz „Registro delle Commissioni provinciali per l'rtigianato";

— w Luksemburgu: „Registre aux firmes" oraz „Rôle de la chambre des métiers",

— w Niderlandach: „Handelsregister",

— w Portugalii: „Registro Nacional das Pessoas Colectivas",

— w Zjednoczonym Królestwie i Irlandii dostawca może być zobowiązany do przedstawienia zaświadczenia z „Registrar of Companies" lub z „Registrar of Friendly Societes", stwierdzającego, że dana osoba jest wpisana do rejestru lub jest członkiem korporacji zawodowej albo zaświadczenia stwierdzającego, że dana osoba zaświadczyła pod przysięgą, że wykonuje dany zawód w kraju, w którym ma przedsiębiorstwo, w określonym miejscu pod określoną firmą lub pod szczególną nazwą handlową.

Artykuł 22

1. Dowodem sytuacji finansowej i ekonomicznej dostawcy może zasadniczo być jeden z następujących dokumentów:

a) odpowiednie oświadczenia banków;

b) bilans lub wyciągi z bilansów dostawców w przypadku gdy opublikowanie bilansów jest wymagane na mocy prawa kraju, w którym dostawca ma przedsiębiorstwo;

c) oświadczenie o ogólnym obrocie przedsiębiorstwa oraz o obrocie w odniesieniu do produktów, których zamówienie dotyczy w trzech poprzednich latach obrotowych.

2. Instytucje zamawiające określają w ogłoszeniu o zamówieniu lub zaproszeniu do składania ofert, który lub które spośród dokumentów wymienionych w ust. 1 wybrały, a także które dokumenty, inne niż te wymienione w ust. 1, mają zostać przedstawione.

3. Jeżeli, z jakiejkolwiek uzasadnionej przyczyny, dostawca nie może przedstawić dokumentów, wymaganych przez instytucję zamawiającą, może udowodnić swą sytuację ekonomiczną i finansową za pomocą każdego innego dokumentu, który instytucja zamawiająca uzna za odpowiedni.

Artykuł 23

1. Dowodem możliwości technicznych dostawcy zgodnie z charakterem, ilością i celem dostarczanych produktów, może być jeden lub kilka spośród wymienionych poniżej środków:

a) wykaz głównych dostaw, zrealizowanych w ciągu ostatnich trzech lat, z podaniem kwot, dat wykonania oraz odbiorców, publicznych lub prywatnych:

— w przypadku dostaw dla władz publicznych dowód przedstawiany jest w formie zaświadczeń wydanych lub poświadczonych przez właściwe organy;

— w przypadku dostaw dla nabywców prywatnych, realizację potwierdza zaświadczenie wystawione przez nabywcę, a w razie braku takiego zaświadczenia, wystarczy oświadczenie dostawcy;

b) opis urządzeń technicznych dostawcy, jego środków zapewniających jakość oraz opis możliwości naukowych i badawczych dostawcy;

c) wskazanie pracowników technicznych lub instytucji technicznych, niezależnie od tego, czy należą one bezpośrednio do dostawcy, w szczególności tych, odpowiedzialnych za kontrolę jakości;

d) próbki, opisy i/lub fotografie produktów, które mają być dostarczone, autentyczność tych materiałów musi zostać poświadczona na wniosek instytucji zamawiającej,

e) zaświadczenia sporządzone przez urzędowe instytucje kontroli jakości lub agencje o zatwierdzonych uprawnieniach potwierdzające, iż poprzez odpowiednie odniesienia dokładnie oznaczone produkty odpowiadają określonym specyfikacjom lub normom;

f) w przypadku gdy produkty, będące przedmiotem dostawy, są złożone lub, wyjątkowo, są wymagane do szczególnego celu, kontrola dotycząca zdolności produkcyjnych dostawcy, a w razie konieczności także jego możliwości naukowych i badawczych oraz środków kontroli jakości dokonywana jest przez instytucję zamawiającą albo w jej imieniu przez właściwy organ urzędowy kraju, w którym dostawca ma przedsiębiorstwo, z zastrzeżeniem zgody tego organu.

2. Instytucja zamawiająca określa w ogłoszeniu lub w zaproszeniu do składania ofert, które z tych dokumentów ma otrzymać.

3. Zakres informacji, określony w art. 22 oraz w ust. 1 i 2 niniejszego artykułu musi być ograniczony do przedmiotu zamówienia; instytucja zamawiająca uwzględnia uzasadnione interesy dostawców, w odniesieniu do ochrony ich tajemnic technicznych i handlowych.

Artykuł 24

W granicach art. 20-23, instytucje zamawiające mogą wezwać dostawców do uzupełnienia przedłożonych zaświadczeń i dokumentów lub o ich wyjaśnienie.

Artykuł 25

1. Państwa Członkowskie prowadzące urzędowe wykazy uznawanych dostawców, muszą dostosować je do przepisów art. 20 ust. 1 lit. a)-d) i g) oraz art. 21-23.

2. Dostawcy, wpisani w urzędowych wykazach mogą, w przypadku każdego zamówienia, przedłożyć instytucji zamawiającej zaświadczenie o wpisie, wydane przez właściwą władzę. Zaświadczenie to określa dokumenty, które stanowiły podstawę wpisu do wykazu oraz klasyfikację zawartą w tym wykazie.

3. Poświadczony przez właściwą instytucję wpis do urzędowego wykazu dostawców, stwarza dla instytucji zamawiających innych Państw Członkowskich domniemanie, że dostawca jest odpowiedni do wykonania dostaw odpowiadających jego klasyfikacji, jedynie odnośnie do art. 20 ust. 1 lit. a)-d) i g), art. 21, art. 22 ust. 1 lit. b), c) oraz art.23 ust. 1 lit. a).

Informacje, które wynikają z wpisu do wykazu urzędowego, nie mogą być kwestionowane. Jednak w odniesieniu do opłacania składek na ubezpieczenie społeczne można wymagać od każdego wpisanego dostawcy dodatkowego zaświadczenia za każdym razem, gdy zamówienie jest ogłaszane.

Instytucje zamawiające innych Państw Członkowskich stosują pierwszy i drugi akapit jedynie wobec dostawców mających przedsiębiorstwo w Państwach Członkowskich, które prowadzą wykaz urzędowy.

4. Dla celów wpisu dostawców z innych Państw Członkowskich do wykazu urzędowego, nie można wymagać kolejnych dowodów i oświadczeń poza tymi, których wymaga się od krajowych dostawców oraz, w żadnym przypadku, innych niż te przewidziane w art. 20-23.

5. Państwa Członkowskie, prowadzące wykaz urzędowy przekazują innym Państwom Członkowskim i Komisji adres instytucji, do której można zwracać się z wnioskiem o dokonanie wpisu; Komisja zapewnia rozpowszechnienie tego adresu.

ROZDZIAŁ 3

Kryteria udzielania zamówień

Artykuł 26

1. Kryteriami, na których instytucja zamawiająca opiera się udzielając zamówień, są:

a) albo wyłącznie najniższa cena;

b) albo, gdy udzielenie zamówienia jest dokonywane na podstawie oferty najkorzystniejszej ekonomicznie, różne kryteria zgodnie z danym zamówieniem, na przykład: cena, czas realizacji dostawy, koszty bieżące, opłacalność, jakość, estetyka,

funkcjonalność, wartość techniczna, serwis po sprzedaży i pomoc techniczna.

2. W przypadku określonym w ust.1 lit. b), instytucja zamawiająca zamieszcza w dokumentach zamówienia lub w ogłoszeniu o zamówieniu wszystkie kryteria, które zamierza zastosować, w miarę możliwości, w kolejności przyznanego im znaczenia.

Artykuł 27

Jeżeli w przypadku danego zamówienia, oferty są nienormalnie niskie w stosunku do towarów, które mają być dostarczone, instytucja zamawiająca, przed odrzuceniem tych ofert, zwraca się na piśmie do oferenta o podanie szczegółów, dotyczących tych składowych elementów ofert, które uważa za istotne, oraz kontroluje składowe elementy uwzględniając otrzymane wyjaśnienia.

Instytucja zamawiająca może uwzględnić wyjaśnienia odnoszące się do ekonomiki procesu wytwarzania, do wybranych rozwiązań technicznych, do wyjątkowo sprzyjających warunków dostaw, dostępnych oferentowi lub do oryginalności dostaw proponowanych przez oferenta.

Jeśli dokumenty dotyczące zamówienia przewidują udzielenie go na podstawie najniższej oferowanej ceny, instytucja zamawiająca musi powiadomić Komisję o odrzuceniu ofert, które uznaje za zbyt niskie.

TYTUŁ V

PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł 28

Do celów udzielania zamówień publicznych przez instytucje zamawiające, określone w załączniku I oraz w zakresie poprawek, modyfikacji lub zmian dokonanych w tym Załączniku, oraz przez podmioty będące ich następcami prawnymi, Państwa Członkowskie stosują we wzajemnych stosunkach warunki równie korzystne jak te, które przyznały państwom trzecim w ramach wykonania Porozumienia GATT, w szczególności te w art. V i VI tego Porozumienia, odnośnie do procedury ograniczonej oraz informacji i przeglądu. W tym celu Państwa Członkowskie w ramach Komitetu Doradczego ds. Zamówień Publicznych konsultują się wzajemnie w sprawie środków, jakie należy podjąć na podstawie tego Porozumienia.

Artykuł 29

1. Komisja bada stosowanie niniejszej dyrektywy, w konsultacji z Komitetem Doradczym ds. Zamówień Publicznych, a tam gdzie to stosowne, przedkłada Radzie nowe propozycje, zmierzające w szczególności do zharmonizowania środków podjętych przez Państwa Członkowskie w celu wykonania niniejszej dyrektywy.

2. Komisja dokonuje przeglądu niniejszej dyrektywy oraz wszelkich nowych środków, które mogą być przyjęte na mocy ust. 1, uwzględniając wyniki dalszych negocjacji przewidzianych w art. IX ust. 6 Porozumienia GATT oraz, w razie konieczności, przedkłada Radzie stosowne propozycje.

3. Komisja uaktualnia załącznik I na podstawie poprawek, modyfikacji lub zmian określonych w art. 28 oraz publikuje zaktualizowaną wersję w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 30

Obliczanie terminów następuje zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG, Euratom) nr 1182/71 z dnia 3 czerwca 1971 r. określającym reguły stosowane do okresów, dat i terminów [1].

Artykuł 31

1. W celu umożliwienia oceny skutków stosowania niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie przesyłają Komisji sprawozdanie statystyczne dotyczące udzielonych zamówień na dostawy:

a) nie później niż do dnia 31 października każdego roku za rok poprzedni, w odniesieniu do instytucji zamawiających wymienionych w załączniku I;

b) nie później niż do dnia 31 października 1991 r., a w wypadku Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej do dnia 31 października 1995 r., a następnie co dwa lata do dnia 31 października za rok poprzedni, w odniesieniu do innych instytucji zamawiających w rozumieniu art.1.

2. Sprawozdanie statystyczne określa co najmniej:

a) liczbę i wartość zamówień powyżej progu, udzielonych przez każdą instytucję zamawiającą, a w przypadku instytucji zamawiających wymienionych w załączniku I, wartość poniżej progu;

b) liczbę i wartość zamówień powyżej progu, udzielonych przez każdą instytucję zamawiającą, w podziale na procedury, produkty i przynależność państwową dostawcy, któremu udzielono zamówienia, w wypadku procedur negocjacyjnych, w podziale zgodnym z art. 6, wykazującym liczbę i wartość zamówień, udzielonych każdemu Państwu

[1] Dz.U. L 124 z 8.6.1971, str. 1.

Członkowskiemu lub państwom trzecim, a w wypadku instytucji zamawiających określonych w załączniku I, liczbę i wartość zamówień udzielonych każdemu sygnatariuszowi Porozumienia GATT.

3. Komisja, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 32 ust. 2, określi charakter wszelkich dodatkowych informacji statystycznych, wymaganych zgodnie z niniejszą dyrektywą.

Artykuł 32

1. Komisja jest wspomagana przez Komitet Doradczy ds. zamówień publicznych, ustanowiony decyzją 71/306/EWG.

2. W przypadku, gdy jest dokonane odniesienie do procedury przewidzianej w niniejszym ustępie, przedstawiciel Komisji przedkłada Komitetowi projekt środków, które należy podjąć. Komitet wydaje swoją opinię dotyczącą projektu przyjętą, jeśli to konieczne, w głosowaniu, w terminie określonym przez przewodniczącego, zgodnie z pilnością sprawy.

Opinia jest odnotowana w protokole, ponadto, każde Państwo Członkowskie ma prawo wnioskowania o odnotowanie w protokole swojego stanowiska.

Komisja uwzględnia w jak najszerszym zakresie opinię wydaną przez Komitet, oraz powiadamia Komitet o sposobie, w jaki jego opinia została uwzględniona.

3. Komitet, wymieniony w ust. 1, z inicjatywy Komisji lub na wniosek Państwa Członkowskiego, bada wszelkie kwestie dotyczące stosowania niniejszej dyrektywy.

Artykuł 33

Dyrektywa 77/62/EWG [1] traci moc, bez uszczerbku dla zobowiązań Państw Członkowskich dotyczących terminów transpozycji do prawa krajowego oraz stosowania, wskazanych w załączniku V.

Odniesienia do uchylonych dyrektyw interpretowane są jako odniesienie do niniejszej dyrektywy oraz powinny być odczytywane zgodnie z tabelą korelacji wymienioną w załączniku VI.

Artykuł 34

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy przed dniem 14 czerwca 1994 r. oraz niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

Artykuł 35

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 14 czerwca 1993 r.

W imieniu Rady

J. TRØJBORG

Przewodniczacy

---

[1] Włącznie z przepisami, które zostały zmienione, to znaczy:
— dyrektywa 80/767/EWG (Dz.U. L 215 z 18.8.1980, str. 1),
— dyrektywa 88/295/EWG (Dz.U. L 127 z 20.5.1988, str. 1),
— artykuł 35 ust. 1 dyrektywy 90/531/EWG (Dz.U. L 297 z 20.10.1990, str. 1)
— artykuł 42 ust. 1 dyrektywy 92/50/EWG (Dz.U. L 209 z 24.7.1992, str. 1).

ZAŁĄCZNIK I

WYKAZ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCYCH OBJĘTYCH POROZUMIENIEM GATT W SPRAWIE ZAMÓWIEŃ RZĄDOWYCH

BELGIA

A. L'État, exception faite pour les marchés passés dans le cadre de coopération au développement qui, en vertu d'accords internationaux conclus avec des pays tiers et se rapportant à la passation de marchés, sont soumis à d'autres dispositions, incompatibles avec les dispositions du présent arrêté: (1)	De Staat, met uitzondering van de opdrachten inzake ontwikkelingssamenwerking die, krachtens internationale overeenkomsten met derde landen inzake het plaatsen van opdrachten, andere bepalingen behelzen die niet verenigbaar zijn met de bepalingen van dit besluit (1):
— la Régie des postes (2)	— de Regie der Posterijen (2)
— la Régie des bâtiments	— de Regie der Gebouwen;
— le Fonds des routes.	— het Wegenfonds

B. Le Fonds général des bâtiments scolaires de l'État	Het Algemeen Gebouwenfonds voor de rijksscholen
Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales	Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen
La Société nationale terrienne	De Nationale Landmaatschappij
L'Office national de sécurité sociale	De Rijksdienst voor sociale zekerheid
L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants	Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen
L'Institut national d'assurance maladie-invalidité	Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
L'Institut national de crédit agricole	Het Nationaal Instituut voor landbouwkrediet
L'Office national des pensions	De Rijksdienst voor pensioenen
L'Office central de crédit hypothécaire	Het Centraal Bureau voor hypothecair krediet
L'Office national du ducroire	De Nationale Delcrederedienst
La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité	De Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Le Fonds des maladies professionnelles	Het Fonds voor de beroepsziekten
La Caisse nationale de crédit professionnel	De Nationale Kas voor beroepskrediet
L'Office national des débouchés agricoles et horticoles	De Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouw-produkten
L'Office national du lait et de ses dérivés	De Nationale Zuiveldienst
L'Office national de l'emploi	De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening
Régie des voies aériennes	De Regie der Luchtwegen

(1) Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

(2) Tylko działalność pocztowa.

DANIA

1. Statsministeriet	— to departementer
2. Arbejdsministeriet	— fem direktorater og institutioner
3. Udenrigsministeriet (tre departementer)	
4. Boligministeriet	— fem direktorater og institutioner
5. Energiministeriet	— ét direktorat og Forsøgsanlæg Risø
6. Finansministeriet (to departementer)	— fire direktorater og institutioner inklusive Direktoratet for Statens Indkøb
	— fem andre institutioner
7. Ministeriet for Skatter og Afgifter (to departementer)	— fem direktorater og institutioner
8. Fiskeriministeriet	— fire institutioner
9. Industriministeriet (Fulde navn: Ministeriet for Industri, Handel, Håndværk og Skibsfart)	— ni direktorater og institutioner
10. Indenrigsministeriet	— Civilforsvarsstyrelsen
	— ét direktoratet
11. Justitsministeriet	— Rigspolitichefen
	— fem andre direktorater og institutioner
12. Kirkeministeriet	
13. Landbrugsministeriet	— 19 direktorater og institutioner
14. Miljøministeriet	— fem direktorater
15. Kultur- og Kommunikationsministeriet [1]	— tre direktorater og adskillige statsejede museer og højere uddannelsesinstitutioner
16. Socialministeriet	— fire direktorater
17. Undervisningsministeriet	— seks direktorater
	— 12 universiteter og andre højere læreanstalter
18. Økonomiministeriet (tre departementer)	
19. Ministeriet for Offentlige Arbejder [2]	— statshavne og statslufthavne
	— fire direktorater og adskillige institutioner
20. Forsvarsministeriet [3]	
21. Sundhedsministeriet	— adskillige institutioner inklusive Statens Seruminstitut og Rigshospitalet

[1] Z wyjątkiem usług telekomunikacyjnych „Post- og Telegrafvæsenet".

[2] Z wyjątkiem „Danske Statsbaner".

[3] Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC

l. Auswärtiges Amt

2. Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung

3. Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft

4. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten

5. Bundesministerium der Finanzen

6. Bundesministerium für Forschung und Technologie

7. Bundesministerium des Inneren (nur ziviles Material)

8. Bundesministerium für Gesundheit

9. Bundesministerium für Frauen und Jugend

10. Bundesministerium für Familie und Senioren

11. Bundesministerium der Justiz

12. Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau

13. Bundesministerium für Post- und Telekommunikation (1)

14. Bundesministerium für Wirtschaft

15. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit

16. Bundesministerium der Verteidigung (2)

17. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

Notabene: Według istniejących zobowiązań krajowych, podmioty umieszczone w niniejszym wykazie muszą, zgodnie ze szczególnymi procedurami, udzielić zamówień pewnym grupom w celu usunięcia trudności spowodowanych ostatnią wojną.

(1) Z wyjątkiem urządzeń telekomunikacyjnych.
(2) Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

FRANCJA

l. **Główne podmioty zamawiające:**

A. *Budżet ogólny*

— Premier ministre

— Ministère d'Etat, ministère de l'éducation nationale de la jeunesse et des sports

— Ministère d'Etat. ministère de l'économie, des finances et du budget

— Ministère d'Etat, ministère de l'équipement, du logement, des transports et de la mer

— Ministère d'Etat, ministère des affaires étrangères

— Ministère de la justice

— Ministère de la défense (1)

— Ministère de l'interieur et de la centralisation

— Ministère de l'industrie et de 1aménagement du territoire

— Ministère des affaires européennes

— Ministère d'Etat, ministère de la fonction publique et des réformes administratives

— Ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle

— Ministère de la coopération et du développement

— Ministère de la culture- de la communication, des grands travaux et du bicentenaire

— Ministère des départements et territoires d'outre-mer

— Ministère de l'agriculture et de la forêt

— Ministère des postes- des télécommunications et de l'espace (2)

— Ministère chargé des relations avec le Parlement

— Ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale

— Ministère de la recherche et de la technologie

— Ministère du commerce extérieur

— Ministère délégué auprès du ministère d'Etat, ministère de l'économie. des finances et du budget, chargé du budget

— Ministère délégué auprès du ministère d'Etat, mimstère des affaires étrangères, chargé de la francophonie

— Ministère délégué auprès du ministère d'Etat. ministère des affaires étrangères

— Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire- charge de l'aménagenient du territoire et des reconversions

— Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé du commerce et de l'artisanat

— Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé du tourisme

— Ministère délégué auprès du ministère de l'équipement, du logement, des transports et de la mer, chargé de la mer

— Ministère dèlègué auprès du ministére de la culture, de la communication, des grands travaux et du Bicentenaire, chargé de la communication

— Ministère délégué auprès du ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale, chargé des personnes âgées

(1) Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

(2) Tylko działalność pocztowa.

— Secrétariat d'Etat chargé des droits des femmes

— Secrétariat d'Etat chargé des anciens combattants et des victimes de guerre

— Secrétariat d'Etat chargé de la prévention des risques technologiques et naturels majeurs.

— Secrétariat d'Etat auprès du premier ministre-chargé du plan

— Secrétariat d'Etat auprès du premier ministre, chargé de l'environnement

— Secrétariat d'Etat auprès du premier ministre

— Secrétariat d'Etat auprès du premier ministre chargé de 1'action humanitaire

— Secrétariat d'Etat auprès du ministère d'Etat, ministère de 1'éducation nationale de la jeunesse et des sports, chargé de 1enseignement technique

— Secrétariat d'Etat auprès du ministère d'Etat, ministère de 1'education nationale de la jeunesse et des sports- chargé de la jeunesse et des sports

— Secrétariat d'Etat auprès du ministère d'Etat, ministère de 1'économie, des finances et du budget, chargé de la consommation

— Secrétariat d'Etat auprès du ministère des affaires étrangères, chargé des relations culturelles internationales

— Secrétariat d'Etat auprès du ministère de 1'intérieur, chargé des collectivités territoriales

— Secrétariat d'Etat auprès du ministère de l'équipement- du logement. des transports et de la mer, chargé des transports routiers et fluviaux

— Secrétariat d'Etat auprès du ministère du travail, de 1'emploi et de la formation professionnelle, chargé de la formation professionnelle

— Secrétariat d'Etat auprès du ministère de la culture- de la communication. des grands travaux et du bicentenaire, chargé des grands travaux

— Secrétariat d'Etat auprès du ministère de la solidarité- de la santé et de la protection sociale- chargé de la famille

— Secrétariat d'Etat auprès du ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale, chargé des handicapés et des accidentés de la vie

B. *Załącznik do budżetu*

W szczególności:

— Imprimerie nationale

C. *Szczególne rachunki Skarbu Państwa*

W szczególności:

— Fonds forestier national

— Soutien financier de 1'industrie cinématographique et de 1industrie des programmes audiovisuels

— Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme

— Caisse autonome de la reconstruction

2. **Podmioty państwowej administracji publicznej:**

— Académie de France à Rome

— Académie de marine

— Académie des sciences d'outre-mer

— Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)

— Agences financières de bassins

— Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

— Agence nalionale pour 1'amélioration de l'habitat (ANAH)

— Agence nationale pour l'emploi (ANPE)

— Agence nationale pour 1'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

— Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

— Bibliothèque nationale

— Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

— Bureau d'études des postes et télécommunications d'outre-mer (BEPTOM)

— Caisse d'aide à l'équipement des collectivités locales (CAECL)

— Caisse des dépôts et consignations

— Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)

— Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAM)

— Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)

— Caisse nationale des autoroutes (CNA)

— Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

— Caisse nationale des monuments historiques et des sites

— Caisse nationale des télécommunications [1]

— Caisse de garantie du logement social

— Casa de Velasquez

— Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet

— Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du ministère de l'agriculture

— Centre d'études supérieures de sécurité sociale

— Centres de formation professionnelle agricole

— Centre national d'art. et de culture Georges Pompidou

— Centre national de la cinématographie française

— Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée

— Centre national d'études el d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts

— Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (CNEFASES)

— Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole

— Centre national des lettres

— Centre national de documentation pédagogique

— Centre national des oeuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

— Centre national d'ophtalmologie des quinze-vingts

— Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager

— Centre national de promotion rurale de Marmilhat

— Centre national de la recherche scientifique (CNRS)

— Centre régional d'éducation populaire d'ilc-de-France

— Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

— Centres régionaux des oeuvres universitaires (CROUS)

— Centres régionaux de la propriété forestière

— Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants

— Chancelleries des universités

— Collèges d'Etat

[1] Tylko działalność pocztowa.

— Commission des opérations de bourse

— Conseil supérieur de la pêche

— Conservatoire de1'espace littoral et des rivages lacustres

— Conservatoire national des arts et métiers

— Conservatoire national supérieur de musique

— Conservatoire national supérieur d'art. dramatique

— Domaine de Pompadour

— Ecole centrale — Lyon

— Ecole centrale des arts et manufactures

— Ecole française d'archéologie d'Athènes

— Ecole française d'Extrême-Orient

— Ecole française de Rome

— Ecole des hautes études en sciences sociales

— Ecole nationale d'administration

— Ecole nationale de 1'aviation civile (ENAC)

— Ecole nationale des Chartes

— Ecole nationale d'équitation

— Ecole nationale du génie rural des eaux et des forêts (ENGREF)

— Ecoles nationales d'ingénieurs

— Ecole nationale d'ingénieurs des industies des techniques agricoles et alimentaires

— Ecoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

— Ecole nationale des ingénieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires

— Ecole nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forts (ENITEF)

— Ecole nationale de la magistrature

— Ecoles nationales de la marine marchande

— Ecole- nationale de la santé publique (ENSP)

— Ecole nationale de ski et d'alpinisme

— Ecole nationale supérieure agronomique — Montpellier

— Ecole nationale supérieure agronomique — Rennes

— Ecole nationale supérieure des arts décoratifs

— Ecole nationale supérieure des arts et industries — Strasbourg

— Ecole nationale supérieure des arts et industries textiles — Roubaix

— Ecoles nationales supérieures d'arts et métiers

— Ecole nationale supérieure des beaux-arts

— Ecole nationale supérieure des bibliothécaires

— Ecole nationale supérieure de céramique industrielle

— Ecole nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)

— Ecole nationale supérieure d'horticulture

— Ecole nationale supérieure des industries agricoles alimentaires

— Ecole nationale supérieure du paysage (rattachée à 1'école nationale supérieure d'horticulture)

— Ecole nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (ENSSA)

— Ecoles nationales vétérinaires

— Ecole nationale de voile

— Ecoles normales d'instituteurs et d'institutrices

— Ecoles normales nationales d'apprentissage

— Ecoles normales supérieures

— Ecole politechnique

— Ecole technique professionnelle agricole el forestière de Meymac (Corrèze)

— Ecole de sylviculture — Crogny (Aube)

— Ecole de viticulture et d'oenologie de la Tour Blanche (Gironde)

— Ecole de viticulture — Avize (Marne)

— Etablissement national de convalescents de Saint-Maurice

— Etablissement national des invalides de la marine (ENIM)

— Etablissement national de bienfaisance Koenigs-Wazter

— Fondation Camegie

— Fondations Singer-Polignac

— Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles

— Hôpital-hospice national Dufresne-Sommeiller

— Institut de l'élevage et de medicne vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)

— Institut français d'archéologie orientale du Caire

— Institut géographique national

— Institut industriel du Nord

— Institut international d'administration publique (IIAP)

— Institut national agronomique de Paris-Grignon

— Institut national des appelations d'origine des vins et eaux-de-vie (INAOVEV)

— Institut national d'astronomie et de géophysique (1NAG)

— Institut national de la consommation (INC)

— Institut national d'éducation populaire (INEP)

— Institut national d'études démographiques (INED)

— Institut national des jeunes aveugles — Paris

— Institut national des jeunes sourds — Bordeaux

— Institut national des jeunes sourds — Chambéry

— Institut national des jeunes sourds — Metz

— Institut national des jeunes sourds — Paris

— Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I. N2. P3)

— Institut national de promotion supérieure agricole

— Institut national de la propriété industrielle

— Institut national de la recherche agronomique (INRA)

— Institut national de recherche pédagogique (INRP)

— Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)

— Institut national des sports

— Instituts nationaux polytechniques

— Instituts nationaux des sciences appliquées

— Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen

— Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

— Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)

— Instituts régionaux d'administration

— Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen

— Lycées d'Etat

— Musée de l'armée

— Musée Gustave Moreau

— Musée de la marine

— Musée national J. J- Henner

— Musée national de la Légion d'honneur

— Musée de la poste

— Muséum national d'istoire naturelle

— Musée Auguste Rodin

— Observatoire de Paris

— Office de coopération et d'ccueil universitaire

— Office français de protection des réfugiés et apatrides

— Office national des anciens combattants

— Office national de la chasse

— Office national d'nformation sur les enseignements et les professions (ONISEP)

— Office national d'immigration (ONI)

— ORSTOM — Institut français de recherche scientifique pour le développement et coopération

— Office universitaire et culturel français pour l'Algérie

— Palais de la découverte

— Parcs nationaux

— Réunion des musées nationaux

— Syndicat des transports parisiens

— Thèrmes nationaux — Aix-les-Bains

— Universités

3. **Inne krajowe podmioty publiczne:**

— Union des groupements d'achats publics (UGAP)

IRLANDIA

1. **Główne podmioty zamawiające:**

— Office of Public Works

2. **Inne departamenty.**

— President's Establishment

— Houses of the Oireachtas (Parliament)

— Department of the Taoiseach (Prime Minister)

— Central Statistics Office

— Department of the Gaeltacht (Irish-speaking areas)

— National Gallery of Ireland

— Department of Finance

— State Laboratory

— Office of the Controller and Auditor General

— Office of the Attorney general

— Office of the Director of Public Prosecutions

— Valuation Office

— Civil Service Commission

— Office of the Ombudsman

— Office of the Revenue Commissioners

— Department of Justice

— Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland

— Department of the Environment

— Department of Education

— Department of the Marine

— Department of Agriculture and Food

— Department of Labour

— Department of Industry and Commerce

— Department of Tourism and Transport

— Department of Communications

— Department of Defence [1]

— Department of Foreign Affairs

— Department of Social Welfare

— Department of Health

— Department of Energy

[1] Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

WŁOCHY

1. Ministero del tesoro (1)
2. Ministero delle finanze (2)
3. Ministero di grazia e giustizia
4. Ministero degli affari esteri
5. Ministero della pubblica istruzione
6. Ministero dell'interno
7. Ministero dei lavori pubblici
8. Ministero dell'agricoltura e delle foreste
9. Ministero dell'industria- del commercio e dell'artigianato
10. Ministero del lavoro e della previdenza sociale
11. Ministero della sanità
12. Ministero per i beni culturali e ambientali
13. Ministero della difesa (3)
14. Ministero del bilancio e della programmazione economica
15. Ministero delle partecipazioni statali
16. Ministero del turismo e dello spettacolo
17. Ministero del commercio con l'estero
18. Ministero delle poste e delle telecomunicazioni (4)
19. Ministero dell'ambiente
20. Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica

Notabene: Niniejsze Porozumienie nie stoi na przeszkodzie wykonywaniu przepisów zawartych we włoskiej ustawie nr 835 z dnia 6 października 1950 r. (Dziennik Urzędowy Republiki Włoskiej nr 245 z dnia 24 października 1950 r.) oraz jej modyfikacjom, obowiązującej w chwili przyjmowania niniejszego porozumienia.

(1) Działając jako centralny podmiot nabywający dla większosci innych ministerstw lub podmiotów.
(2) Z wyłączeniem zakupów dokonywanych przez monopole tytoniowe i solne.
(3) Materiały niewojskowe zawarte w załaczniku II.
(4) Tylko działalność pocztowa.

LUKSEMBURG

1. Ministère d'Etat: service central des imprimés et des foumitures de l'Etat
2. Ministère de l'agriculture: administration des services techniques de l'agriculture
3. Ministère de l'education nationale: lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique
4. Ministère de la famille et de la solidarité sociale: maisons de retraite
5. Ministére de la force publique: armée [1] — gendarmerie — police
6. Ministère de la justice: établissements pénitentiares
7. Ministère de la santé publique: hôpital neuropsychiatrique
8. Ministère des travaux publics: bâtiments publics — ponts et chaussées
9. Ministère des communications: postes et telecommunications [2]
10. Ministère de l'énergie: centrales électriques de la Haute et Basse Süre
11. Ministère de l'environnement: commissariat général à la protection des eaux

[1] Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.
[2] Tylko działalność pocztowa.

NIDERLANDY

A. **Ministerstwa i podmioty administracji centralnej**

1. Ministerie van Algemene Zaken
2. Ministerie van Buitenlandse Zaken
3. Ministerie van Justitie
4. Ministerie van Binnenlandse Zaken
5. Ministerie van Financien
6. Ministerie van Economische Zaken
7. Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
8. Ministerie van volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
9. Ministerie van Verkeer er Waterstaat
10. Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
11. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
12. Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
13. Kabinet voor Nederlands Antilliaanse en Arubaanse Zaken
14. Hogere Colleges van Staat

B. **Centralne urzędy zamówień publicznych**

Podmioty wymienione powyżej w lit. A zasadniczo same dokonują swoich szczególnych zamówień: inne zamówienia o charakterze ogólnym są dokonywane przez podmioty wymienione poniżej:

1. Directoraat-generaal Rijkswaterstaat
2. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Landmacht ([1])
3. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Luchtmacht ([1])
4. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Marine ([1])

([1]) Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Cabinet Office
- Civil Service College
- Civil Service Commission
- Civil Service Occupational Health Service
- Office of the Minister for the Civil Service
- Parliamentary Counsel Office

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Prosecution Service

Crown Estate Commissioners

Customs and Excise Department

Department for National Savings

Department of Education and Science
- University Grants Committee

Department of Employment
- Employment Appeals Tribunal
- Industrial Tribunals
- Office of Manpower Economics

Department of Energy

Department of Health
- Central Council for Education and Training in Social Work
- Dental Estimates Board
- English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors
- Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
- National Health Service Authorities
- Prescriptions Pricing Authority
- Public Health Laboratory Service Board
- Regional Medical Service
- United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Department of Social Security
- Attendance Allowance Board
- Occupational Pensions Board
- Social Security Advisory Committee
- Supplementary Benefits Appeal Tribunals

Department of the Environment
- Building Research Establishment
- Commons Commissioners
- Countryside Commission
- Fire Research Station (Boreham Wood)
- Local Valuation Panels
- Historic Buildings and Monuments Commission
  Property Services Agency
- Rent Assessment Panels
- Royal Commission on Enyironmental Pollution
- Royal Commission on Historical Monuments of England
- Royal Fine Art Commission (England)

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
- Legal Secretariat to the Law Officers

- Department of Trade and Industry
  - Laboratory of the Government Chemist
  - National Engineering Laboratory
  - National Physical Laboratory
  - Warren Spring Laboratory
  - Nalional Weights and Measures Laboratory
  - Domestic Coal Consumers Council
  - Electricity Consultative Councils for England and Wales
  - Gas Consumers Council
  - Transport Users Consultative Committee
  - Monopolies and Mergers Commission
  - Patent Office
- Department of Transport
  - Coastguard Serviccs
  - Transport and Road Research Laboratory
  - Transport Tribunal
- Export Credits Guarantee Department
- Foreign and Commonwealth Office
  - Government Communications Headquarters
  - Wilton Park Conference Centre
- Government Actuary's Department
- Home Office
  - Boundary Commission for England
  - Gaming Board for Great Britain
  - Inspectors of Constabulary
  - Parole Board and Local Review Committees
- House of Commons
- House of Lords
- Inland Revenue, Board of Intervention
- Board for Agricultural Produce
- Lord Chancellor's Department
  - Council on Tribunals
  - County Courts (England and Wales)
  - Immigration Appellate Authorities
    - Immigration Adjudicators
    - Immigration Appeals Tribunal
  - Judge Advocate-General and Judge Advocate of the Fleet
  - Lands Tribunal
  - Law Commission
  - Legal Aid Fund (England and Wales)
  - Pensions Appeals Tribunals
  - Public Trustee Office
  - Office of the Social Security Commissioners
  - Special Commissioners for Income Tax (England and Wales)
  - Supreme Court (England and Wales)
    - Court of Appeal: Civil and Criminal Divisions
    - Courts Martial Appeal Court
    - Crown Court
    - High Court
  - Value Added Tax Tribunals
- Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
  - Advisory Services
  - Agricultural Development and Advisory Service

- Agricultural Dwelling House Advisory Committees Agricultural Land Tribunals
- Agricultural Science Laboratories
- Agricultural Wages Board and Committees
- Cattle Breeding Centre
- Plant Variety Rights Office
- Royal Botanic Gardens, Kew

Ministry of Defence ([1])
- Meteorological Office
- Procurement Executive

National Audit Office

National Investment Loans Office

Northern Ireland Court Service
- Coroners Courts
- Count Courts
- Crown Courts
- Enforcement of Judgements Office
- Legal Aid Fund
- Magistrates Court
- Pensions Appeals Tribunals
- Supreme Court of Judicature and Courts of Criminal Appeal

Northern Ireland, Department of Agriculture

Northern Ireland- Department for Economic Development

Northern Ireland- Department of Education

Northern Ireland- Department of the Environment

Northern Ireland- Department of Finance and Personnel

Northern Ireland- Department of Health and Sociał Services

Northern Ireland Office
- Crown Solicitor's Office
- Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
- Northern Ireland Forensic Science Laboratory
- Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
- Police Authority for Northern Ireland
- Probation Board for Northern Ireland
- State Pathologist Service

Office of Arts and Libraries
- British Library
- British Museum
- British Museum (Natural History)
- Imperial War Museum
- Museums and Galleries Commission
- National Gallery
- National Maritime Museum
- National Portrait Gallery
- Science Museum
- Tate Gallery
- Victoria and Albert Museum
- Wallace Collection

Office of Fair Trading

Office of Population Censuses and Surveys
- National Health Service Central Register

([1]) Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health
- Service Commissioners

Overseas Development Administration
- Overseas Development and National Research Institute

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

Registry of Friendly Societies

Royal Commission on Historical Manuscripts

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Scotland, Crown Office and Procurator
- Fiscal Service

Scotland, Department of the Registers of Scotland

Scotland, General Register Office
- National Health Service Central Register

Scotland, Lord Advocate's Department

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scottish Courts Administration
- Accountant of Court's Office
- Court of Justiciary
- Court of Session
- Lands Tribunal for Scotland
- Pensions Appeal Tribunals
- Scottish Land Court
- Scottish Law Commission
- Sheriff Courts
- Social Security Commissioners' Office

Scottish Office
- Central Services
- Department of Agriculture and Fisheries for Scotland
  - Artificial Insemination Service
  - Crofters Commission
  - Red. Deer Commission
  - Royal Botanic Garden, Edinburgh
- Industry Department for Scotland
  - Scottish Electricity Consultative Councils
- Scottish Development Department
  - Rent Assessment Panel and Commttees
  - Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
  - Royal Fine Art Commission for Scotland
- Scottish Education Department
  - National Galleries of Scotland
  - National Library of Scotland
  - Nalional Museums of Scotland

Scottish and Health Departments
- HM Inspectorate of Constabulary
- Local Health Councils
- Mental Welfare Commission for Scotland
- National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland

- Parole Board for Scotland and Local Review Committees
- Scottish Antibody Production Unit
- Scottish Council for Postgraduate Medical Education
- Scottish Crime Squad
- Scottish Criminal Record Office
- Scottish Fire Service Training School
- Scottish Health Boards
- Scottish Health Service — Common Services Agency
- Scottish Health Service Planning Council
- Scottish Police College

Scottish Record Office

HM Stationery Office

HM Treasury
- Central Computer and Telecommunications Agency
- Chessington Computer Centre
- Civil Service Catering Organization
- National Economic Development Council
- Rating of Government Property Department

Welsh Office
- Ancient Monuments (Wales) Commission
- Council for the Education and Training of Health Visitors
- Local Government Boundary Commission for Wales
- Local Valuation Panels and Courts
- National Health Service Authorities
- Rent Control Tribunals and Rent Assessment Panels and Committees

GRECJA

1. Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
2. Υπουργείο Παιδείας & Θρησκευμάτων
3. Υπουργείο Εμπορίου
4. Υπουργείο Βιομηχανίας-Ενέργειας-Τεχνολογίας
5. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας
6. Υπουργείο Προεδρίας της Κυβέρνησης
7. Υπουργείο Αιγαίου
8. Υπουργείο Εξωτερικών
9. Υπουργείο Δικαιοσύνης
10. Υπουργείο Εξωτερικών
11. Υπουργείο Εργασίας
12. Υπουργείο Πολιτισμού και Επιστημών
13. Υπουργείο Περιβάλλοντος Χωροταξίας & Δημοσίων Έργων
14. Υπουργείο Οικονομικών
15. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών
16. Υπουργείο Υγείας, Πρόνοιας & Κοινωνικών Ασφαλίσεων
17. Υπουργείο Μακεδονίας-Θράκης
18. Γενικό Επιτελείο Στρατού (1)
19. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (1)
20. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (1)
21. Υπουργείο Γεωργίας
22. Γενική Γραμματεία Τύπου και Πληροφοριών
23. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς
24. Γενικό Χημείο του Κράτους
25. Γενική Γραμματεία Λαϊκής Επιμόρφωσης
26. Γενική Γραμματεία Ισότητας των Δύο Φύλων
27. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων
28. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού
29. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας
30. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας
31. Γενική Γραμματεία Αθλητισμο
32. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων
33. Εθνική Στατιστική Υπηρεσία
34. Εθνικός Οργανισμός Πρόνοιας
35. Οργανισμός Εργατικής Εστίας
36. Εθνικό Τυπογραφείο
37. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας

(1) Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

38. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας
39. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
40. Πανεπιστήμιο Αιγαίου
41. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
42. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης
43. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων
44. Πανεπιστήμιο Πατρών
45. Πολυτεχνείο Κρήτης
46. Σιβιτανίδειος Σχόλη
47. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Οικονομικές & Κοιν/κες Επιστήμες)
48. Αιγινήτειο Νοσοκομείο
49. Αρεταίειο Νοσοκομείο
50. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης
51. Ελληνικά Ταχυδρομεία
52. Οργανισμός Διαχείρισης Δημόσιου Υλικού
53. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων
54. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων

HISZPANIA

l. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa (1)
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Publicas y Transportes
7. Ministerio de Educacion y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria. Comercio y Turismo
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentacion
11. Ministerio para las Administraciones Publicas
12. Ministerio de Cultura
13. Ministerio de Relaciones con las Cortes y de la Secretaría del Gobierno
14. Ministerio de Sanidad y Consumo
15. Ministerio de Asuntos Sociales
16. Ministerio del Porlavoz del Gobierno

(1) Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

PORTUGALIA

Presidencia do Conselho de Minisiros

1. Auditoria Jůrídica da Presidencia do Conselho de Ministros
2. Centro de Estudos e Formaçao Autárquica
3. Centro de Estudos Técnicos e Apoio Legislativo
4. Centro dc Gestão da Rede Informatica do Governo
5. Conselho Nacional de Planeamento Civil de Emergência
6. Conselho Permanente de Concertaçao Social
7. Departamento de Formação e Aperfeiçoamento Profissional
8. Gabinete de Macau
9. Gabinete do Serviço Cívico dos Objectores de Consciência
10. Instituto da Juventude
11. Instituto Nacional de Administração
12. Secretaria-Geral da Presidência do Conselho de Ministros
13. Secretariado para a Modernização Administrativa
14. Serviço Nacional de Protecção Civil
15. Serviços Sociais da Presidência do Conselho de Ministros

Ministério da Administração Interna

1. Direcção-Geral de Viação
2. Gabinete de Estudos e Planeamento de Instalações
3. Governos Civis
4. Guarda Fiscal
5. Guarda Nacional Republicana
6. Polícia de Segurança Pública
7. Secretaria-Geral
8. Secretariado Técnico dos Assuntos para o Processo Eleitoral
9. Serviço de Estrangeiros e Fronteiras
10. Serviço de Informaçao e Segurança
11. Serviço Nacional de Bombeiros

Ministério da Agricultura

1. Agência do Controlo das Ajudas Comunitárias ao Sector do Azeite
2. Direcção-Geral da Hidráulica e Engenharia Agrícola
3. Direcção-Geral da Pecuária
4. Direcção-Geral das Florestas
5. Direcção-Geral de Planeamento e Agricultura
6. Direcção-Geral dos Mercados Agrícolas e da Industria Agro-alimentar
7. Direcção Regional de Agricultura da Beira Interior
8. Direcção Regional de Agricultura da Beira Litoral
9. Direcção Regional de Agricultura de Entre Douro e Minho

10. Direcção Regional de Agricultura de Trás-os-Montes
11. Direcção Regional de Agricultura do Alentejo
12. Direcção Regional de Agricultura do Algarve
13. Direcção Regional de Agricultura do Ribatejo e Oeste
14. Gabinete para os Assuntos Agrícolas Comunitarios
15. Inspecção Geral e Auditoria de Gestão
16. Instituto da Vinha e do Vinho
17. Instituto de Qualidade Alimentar
18. Instituto Nacional de Investigação Agrária
19. Instituto Regulador Orientador dos Mercados Agrícolas
20. Obra Social — Secrctaria Gcral
21. Rede de Informaçao dc Contabilidades Agrícolas
22. Secretaria Geral
23. IFADAP — Inslituto Financciro dc Apoio ao Dcsenvolvimento da Agricullura c Pcscas
24. INGA — Inslituto Nacional dc Intcrvcnçao c Garantia Agrícola

Ministério do Ambiente e Recursos Naturais

1. Direcção-Geral da Qualidade do Ambiente
2. Dirccçao-Geral dos Recursos Naturais
3. Gabinete dos Assuntos Europcus
4. Gabinete de Estudos e Planeamcnto
5. Gabinetc de Protecção e Segurança Nuclear
6. Instituto Nacional do Ambiente
7. Instituto Nacional de Defesa do Consumidor
8. Instituto Nacional dc Meteorologia c Geofísica
9. Secretaria-Geral
10. Serviço Nacional de Parques, Reservas e Conservação da Natureza
11. Gabinete do Sancamento Básico da Costa do Estoril
12. Delegações Regionais
13. Instituto Nacional da Água

Ministério do Comércio e Turismo

1. Comissão de Aplicação de Coimas em Matéria Económica
2. Direcção-Geral de Concorrência e Preços
3. Direcção-Geral de Inspecção Económica
4. Direcção-Geral do Comércio Externo
5. Direcção-Geral do Comércio Interno
6. Direcção-Geral do Turismo
7. Fundo de Turismo
8. Gabinete para os Assuntos Comunitários
9. ICEP — Instituto do Comércio Extemo de Portugal
10. Inspecção Geral dc Jogos
11. Instituto dc Promoção Turística

12. Instituto Nacional de Formação Turistica
13. Regiões de turismo
14. Secretaria-Geral
15. ENATUR — Empresa Nacional de Turismo. EP
16. AGA — Administração-Geral do Açúcar e do Álcool. EP

Ministerio da Defesa Nacional [1]

1. Estado-Maior General das Forças Armadas
2. Estado-Maior da Força Aérea
3. Comando Logístico-Administrativo da Força Aérea
4. Estado-Maior do Exército
5. Estado-Maior da Armada
6. Direcção-Geral do Material Naval
7. Direcção das Infra-Estruturas Navais
8. Direcção de Abastecimento
9. Fábrica Nacional de Cordoaria
10. Hospital da Marinha
11. Arsenal do Alfeite
12. Instituto Hidrográfico
13. Direcção-Geral de Armamento
14. Direcção-Geral de Pessoal e Infra-estruturas
15. Direcçao-Geral de Política de Defesa Nacional
16. Instituto de Defesa Nacional
17. Secretaria-Geral

Ministério da Educação

1. Auditoria Jurídica
2. Direcção-Geral da Administração Escolar
3. Direcção-Geral da Extensão Educativa
4. Direcção-Geral do Ensino Superior
5. Direcção-Geral dos Desportos
6. Direcção-Geral dos Ensinos Básico e Secundário
7. Direcção Regional de Educação de Lisboa
8. Direcção Regional de Educação do Algarve
9. Direcção Regional de Educação do Centro
10. Direcção Regional de Educação do Norte
11. Direcção Regional de Educação do Sul
12. Editorial do Ministério da Educação
13. Gabinete Coordenador do Ingresso no Ensino Superior
14. Gabinete de Estudos e Planeamento
15. Gabinete de Gestão Financeira
16. Gabinete do Ensino Tecnológico, Artístico e Profissional

[1] Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

17. Inspecção Geral de Educação
18. Instituto de Cultura da Língua Portuguesa
19. Instituto de Inovaçao Educacional
20. Instituto dos Assuntos Sociais da Educação
21. Secretaria-Geral

Ministério do Emprego e Segurança Social

1. Auditona Jurídica
2. Caixa Nacional de Seguros e Doenças Profissionais
3. Caixas de Previdência Social
4. Casa Pia de Lisboa
5. Centro Nacional de Pensões
6. Centros Regionais de Segurança Social
7. Comissao para a Igualdade e Direitos das Mulheres
8. Departamento de Estatística
9. Departamento de Estudos e Planeamento
10. Departamento de Relações Internacionais e Convencões da Segurança Social
11. Departamento para Assuntos do Fundo Social Europeu
12. Departamento para os Assuntos Europeus e Relações Externas
13. Direcção-Geral da Acção Social
14. Direcção-Geral da Família
15. Direcção-Geral das Replações de Trabalho
16. Direcção-Geral de Apoio Tecnico à Gestao
17. Direcção-Geral de Higiene e Segurança no Trabalho
18. Direcção-Geral do Emprego e Fomação Profissional
19. Direcção-Geral dos Regimes de Segurança Social
20. Fundo de Estabilazação Financeira da Segurança Social
21. Inspecção Geral da Segurança Social
22. Inspecçao Geral do Trabalho
23. Instituto de Gestao Financeira da Segurança Social
24. Instituto do Emprego e Formação Profissional
25. Instituto Nacional para o Aproveitamento dos Tempos Livres dos Trabalhadores
26. Secretaria-Geral
27. Secretariado Nacional de Reabilitação
28. Serviços Sociais do MESS
29. Santa Casa da Misericórdia de Lisboa

Ministério das Finanças

1. ADSE — Direcção-Geral de Protecção aos Funcionários e Agentes da Administração Pública
2. Auditoria Jurídica
3. Direcção-Geral da Administração Pública
4. Direcção-Geral da Contabilidade Pública e Intendência Geral do Orçamento
5. Direcção-Geral da Junta de Crédito Público

6. Direcção-Geral das Alfândegas
7. Direcção-Geral das Contribuições e Impostos
8. Direcção Geral do Património do Estado
9. Direcção-Geral do Tesouro
10. Gabinete de Estudos Económicos
11. Gabinete dos Assuntos Europeus
12. GAFEEP — Gabinete para a análise do Financiamento do Estado e das Empresas Públicas
13. Inspecção Geral de Finanças
14. Instituto de Informática
15. Junta de Crédito Público
16. Secretaria-Geral
17. SOFE — Serviços Sociais do Ministério das Finanças

Ministério da Indústria é Energia

l. Delegação Regional da Indústria e Energia de Lisboa e Vale do Tejo
2 Delegação Regional da Indústria e Energia do Alentejo
3. Delegação Regional da Indústria e Energia do AIgarve
4. Delegação Regional da Indústria e Energia do Centro
5. Delegação Regional da Indústria e Energia do Norte
6. Direcção-Geral da Indústria
7. Direcção-Geral da Energia
8. Direcção-Geral de Geologia e Minas
9. Gabinete de Estudos e Planeamento
10. Gabinete para a Pesquisa e Exploração do Petróleo
11 Gabinete para os Assuntos Comunitários
12. Instituto Nacional da Propriedade Industrial
13. Instituto Português da Qualidade
14. LNETI — Laboratório Nacional de Engenharia e Tecnologia Industrial
15. Secretaria-Geral

Ministério da Justiça

1. Centro de Estudos Judiciários
2. Centro de Identificação Civil e Criminal
3. Centros de Observação e Acção Social
4. Conselho Superior de Magistratura
5. Conservatória dos Registos Centrais
6. Direcção-Geral dos Registos e Notariado
7. Direcção-Geral dos Serviços de Informática
8. Direcção-Geral dos Servicos Judiciários
9. Direcção-Geral dos Serviços Prisionais
10. Direcção-Geral dos Serviços Tutelares de Menores
11. Estabelecimentos Prisionais
12. Gabinete de Direito Europeu

13. Gabinete de Documentação e Direito Comparado
14. Gabinete de Estudos e Planeamento
15. Gabinete de Gestão Financeira
16. Gabinete de Planeamento e Coordenação do Combate à Droga
17. Hospital-prisão de S. João de Deus
18. Instituto Corpus Christi
19. Instituto da Guarda
20. Instituto de Reinserção Social
21. Instituto de S. Domingos de Benfica
22. Instituto Nacional da Política c Ciências Criminais
23. Instituto Navarro Paiva
24. Instituto Padre António O1iveira
25. Instituto S. Fiel
26. Instituto S. José
27. Instituto Vila Femando
28. Instituto de Criminologia
29. Instituto de Medicina Legal
30. Policia Judiciaria
31. Secretaria-Geral
32. Serviços Sociais

Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicaçoes

1. Conselho de Mercados de Obras Publicas e Parliculares
2. Direcção-Geral de Aviação Civil
3. Direcção-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais
4. Direcção-Geral dos Transportes Terrestres
5. Gabinete da Travessia do Tejo
6. Gabinete de Estudos e Planeamento
7. Gabinete do Nó Ferroviario de Lisboa.
8. Gabinete do Nó Ferroviaro do Porto
9. Gabinete para a Navegabilidade do Douro
10. Gabinete para as Comunidades Europeias
11. Inspecção Geral de Obras Públicas. Transportes e Comunicações
12. Junta Autónoma das Estradas
13. Laboratório Nacional de Engenharia Civil
14. Obra Social do Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações
15. Secretaria-Geral

Ministério dos Negócios Estrangeiros

1. Direcção-Geral dos Assuntos Consulares e Administraçao Financeira
2. Direcção-General das Comunidades Europeias
3. Direcção-General da Cooperaçao
4. Instituto de Apoio à Emigração e às Comunidades Portuguesas

5. Instituto de Cooperação Económica
6. Secretaria-Geral

Ministério do Planeamento e Administraçao do Território

l. Academia das Ciências
2. Auditoria Jurídica
3. Centro Nacional de Informaçao Gcografica
4. Comissão Coordenadora da Região Centro
5. Comissão Coordenadora da Região de Lisboa e Vale de Tejo
6. Comissão Coordenadora da Região do Alentejo
7. Comissão Coordenadora da Rcgião do Algarve
8. Comissao Coordenadora da Região Norte
9. Departamento Central de Planeamento
10. Direcção-Geral da Administração Autarquica
11. Direcção-Geral do Desenvolvimento Regional
12. Direcção-Geral do Ordenamento do Território
13. Gabinete Coordenador do projecto do Alqueva
14. Gabinete de Estudos e Planeamento da Administração do Território
15. Gabinete para os Aeroportos da Região Autónoma da Madeira
16. Inspecção Geral de Administração do Território
17. Instituto Nacional de Estatísticas
18. Instituto António Sérgio de Sector Cooperativo
19. Instituto de Investigação Cientifica e Tropical
20. Instituto Geogràfico e Cadastral
21. Junta Nacional de Investigaçao Científica e Tecnológica
22. Secretaria-Geral

ZAŁĄCZNIK II

WYKAZ PRODUKTÓW, OKREŚLONYCH W ART. 5 DOTYCZĄCYM UDZIELANIA ZAMÓWIEŃ PRZEZ INSTYTUCJE ZAMAWIAJĄCE W DZIEDZINIE OBRONNOŚCI

Rozdział 25:	Sól; siarka; ziemia i kamienie; materiały gipsowe, wapno i cement
Rozdział 26:	Rudy metali, żużel i popiół
Rozdział 27:	Paliwa mineralne, oleje mineralne i produkty ich destylacji; substancje bitumiczne; woski mineralne
	z wyjątkiem:
	ex 2710: benzyna specjalna
Rozdział 28:	Chemikalia nieorganiczne; organiczne i nieorganiczne związki metali szlachetnych, metali ziem rzadkich, pierwiastków promienitwórczych i izotopów
	Z wyjątkiem:
	ex 2809: materiały wybuchowe
	ex 2813: materiały wybuchowe
	ex 2814: gaz łzawiący
	ex 2828: materiały wybuchowe
	ex 2832: materiały wybuchowe
	ex 2839: materiały wybuchowe
	ex 2850: produkty toksyczne
	ex 2851: produkty toksyczne
	ex 2854: materiały wybuchowe
Rozdział 29:	Chemikalia organiczne
	z wyjątkiem:
	ex 2903: materiały wybuchowe
	ex 2904: materiały wybuchowe
	ex 2907: materiały wybuchowe
	ex 2908: materiały wybuchowe
	ex 2911: materiały wybuchowe
	ex 2912: materiały wybuchowe
	ex 2913: produkty toksyczne
	ex 2914: produkty toksyczne
	ex 2915: produkty toksyczne
	ex 2921: produkty toksyczne
	ex 2922: produkty toksyczne
	ex 2923: produkty toksyczne
	ex 2926: materiały wybuchowe
	ex 2927: produkty toksyczne
	ex 2929: materiały wybuchowe
Rozdział 30:	produkty farmaceutyczne
Rozdział 31:	Nawozy
Rozdział 32:	Ekstrakty garbników i środków barwiących; garbniki i ich pochodne; barwniki, pigmenty, farby i lakiery; kit i inne masy uszczelniające; atramenty
Rozdział 33:	Olejki eteryczne i resinoidy; preparaty perfumeryjne, kosmetyczne i toaletowe
Rozdział 34:	Mydło, organiczne środki powierzchniowo czynne, preparaty piorące, preparaty smarowe, woski syntetyczne, woski preparowane, preparaty do czyszczenia i szorowania, świece i artykuły podobne, pasty modelarskie i „woski dentystyczne”

Rozdział 35:	Substancje białkowe; kleje; enzymy
Rozdział 37:	Materiały fotograficzne i kinematograficzne
Rozdział 38:	Produkty chemiczne różne
	z wyjątkiem:
	ex 3819: produkty toksyczne
Rozdział 39:	Tworzywa sztuczne, żywice syntetyczne, estry celulozowe i etery; wyroby z nich
	z wyjątkiem:
	ex 3903: materiały wybuchowe
Rozdział 40:	Kauczuk, kauczuk syntetyczny, faktysa i wyroby z kauczuku
	z wyjątkiem:
	ex 4011: opony kuloodporne
Rozdział 41:	Skóry i skórki surowe (z wyjątkiem skór futerkowych) oraz skóry wyprawione
Rozdział 42:	Wyroby ze skóry; wyroby siodlarskie i rymarskie; artykuły podróżne, torby ręczne i podobne pojemniki; artykuły z wnętrzności zwierzęcych (z wyjątkiem wnętrzności jedwabników)
Rozdział 43:	Skóry futerkowe i skóry sztuczne; wyroby z nich
Rozdział 44:	Drewno i wyroby z drewna; węgiel drzewny
Rozdział 45:	Korek i wyroby z korka
Rozdział 46:	Wyroby ze słomy, z esparto i i innych materiałów do wyplatania; wyroby koszykarskie i wyroby z wikliny
Rozdział 47:	Materiały do produkcji papieru
Rozdział 48:	Papier i tektura; wyroby z masy papierniczej, papieru lub tektury
Rozdział 49:	Książki, gazety, obrazki i pozostałe wyroby przemysłu poligraficznego; rękopisy, maszynopisy i plany
Rozdział 65:	Nakrycia głowy i ich części
Rozdział 66:	Parasole, parasole przeciwsłoneczne, laski, bicze, szpicruty i ich części
Rozdział 67:	Preparowane pióra i puch oraz wyroby z piór lub puchu; sztuczne kwiaty; wyroby z włosów ludzkich
Rozdział 68:	Wyroby z kamieni, gipsu, cementu, azbestu, miki lub podobnych materiałów
Rozdział 69:	Wyroby ceramiczne
Rozdział 70:	Szkło i wyroby ze szkła
Rozdział 71:	Perły, kamienie szlachetne lub półszlachetne, metale szlachetne, metale platerowane metalem szlachetnym i wyroby z nich; sztuczna biżuteria
Rozdział 73:	Żelazo i stal i wyroby z nich
Rozdział 74:	Miedź i wyroby z miedzi
Rozdział 75:	Nikiel i wyroby z niklu

Rozdział 76:	Aluminium i wyroby z aluminium
Rozdział 77:	Magnez i beryl i wyroby z nich
Rozdział 78:	Ołów i wyroby z ołowiu
Rozdział 79:	Cynk i wyroby z cynku
Rozdział 80:	Cyna i wyroby z cyny
Rozdział 81:	Pozostałe metale nieszlachetne wykorzystywane w przemyśle hutniczym i wyroby z nich
Rozdział 82:	Narzędzia, przybory, noże, łyżki i widelce i inne sztućce z metali nieszlachetnych; ich części z metali nieszlachetnych
	z wyjątkiem:
	ex 8205: narzędzia
	ex 8207: narzędzia, części
Rozdział 83:	Wyroby różne z metali nieszlachetnych
Rozdział 84:	Kotły grzewcze, maszyny i urządzenia mechaniczne; części do nich
	z wyjątkiem:
	ex 8406: silniki
	ex 8408: inne silniki
	ex 8445: maszyny
	ex 8453: maszyny automatycznie przetwarzające dane
	ex 8455: części do maszyn wymienione w pozycji nr 8453
	ex 8459: reaktory jądrowe
Rozdział 85:	Maszyny i urządzenia elektryczne; ich części
	z wyjątkiem:
	ex 8513: urządzenia telekomunikacyjne
	ex 8515: aparatura nadawcza
Rozdział 86:	Lokomotywy pojazdów szynowych, tabor szynowy i jego części; osprzęt i elementy torów kolejowych wraz z ich częściami; komunikacyjne urządzenia sygnalizacyjne wszelkich typów (mechaniczne)
	z wyjątkiem:
	ex 8602: lokomotywy opancerzone zasilane energią elektryczną
	ex 8603: pozostałe lokomotywy opancerzone
	ex 8605: wagony opancerzone
	ex 8606: wagony warsztatowe
	ex 8607: wagony
Rozdział 87:	Pojazdy nieszynowe i ich części
	z wyjątkiem:
	ex 8708: czołgi i inne pojazdy opancerzone
	ex 8701: traktory
	ex 8702: pojazdy wojskowe
	ex 8703: ciężarówki ratunkowe
	ex 8709: motocykle
	ex 8714: przyczepy
Rozdział 89:	Statki, łodzie i konstrukcje pływające
	z wyjątkiem:
	ex 8901 A: okręty wojenne

Rozdział 90:	Przyrządy narzędzia i aparaty optyczne, fotograficzne, kinematograficzne, pomiarowe, kontrolne, precyzyjne, medyczne i chirurgiczne; ich części
	z wyjątkiem:
	ex 9005: lornetki
	ex 9013: różnorodne przyrządy, lasery
	ex 9014: dalmierze
	ex 9028: elektryczne i elektroniczne instrumenty pomiarowe
	ex 9011: mikroskopy
	ex 9017: narzędzia i przyrządy medyczne
	ex 9018: sprzęt do mechanoterapii
	ex 9019: sprzęt i aparaty ortopedyczne
	ex 9020: aparatura wykorzystująca promieniowanie rentgenowskie
Rozdział 91:	Zegary i zegarki oraz ich części
Rozdział 92:	Instrumenty muzyczne; urządzenia do rejestracji i odtwarzania dźwięku; urządzenia telewizyjne do rejestracji i odtwarzania dźwięków; części i wyposażenie dodatkowe do tych urządzeń
Rozdział 94:	Meble i ich części; pościel, materace, stelaże pod materace, poduszki i temu podobne wyroby wypychane
	z wyjątkiem:
	ex 9401 A: siedzenia lotnicze
Rozdział 95:	Obrobione materiały rzeźbiarskie i formowane oraz wyroby z tych materiałów
Rozdział 96:	Miotły, szczotki, pędzle do nakładania kosmetyków i sita
Rozdział 98:	Różnorodne wyroby gotowe

ZAŁĄCZNIK III

DEFINICJE NIEKTÓRYCH SPECYFIKACJI TECHNICZNYCH

Do celów niniejszej dyrektywy następujące pojęcia są określone następująco:

1. Specyfikacje techniczne: całość wszystkich wymagań technicznych, zawartych w szczególności w dokumentach zamówienia, określających wymagane cechy materiału, produktu lub dostawy, które pozwalają na takie określenie materiału, produktu lub dostawy, aby odpowiadały one ich przeznaczeniu, zamierzonemu przez instytucję zamawiającą. Te specyfikacje techniczne obejmują poziom jakości, wykonania, bezpieczeństwa lub rozmiarów, w tym wymagania stosowane do materiału, produktu lub dostawy odnośnie do jakości, terminologii, symboli, badania i jego metod, opakowania, oznakowania lub etykietowania.
2. Norma: specyfikacja techniczna zatwierdzona przez uznany organ normalizacyjny w celu powtarzalnego i stałego stosowania, której wykonanie zasadniczo nie jest obowiązkowe.
3. Norma europejska: norma zatwierdzona przez Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN) lub przez Europejski Komitet Normalizacji Elektrotechnicznej (Cenelec) jako „norma europejska (EN)" lub „dokument harmonizacyjny (HD)" zgodnie ze wspólnymi regułami tych organizacji.
4. Europejska aprobata techniczna: aprobującą ocenę techniczną zdatności produktu do użycia, opartą o wymogi zasadnicze w zakresie robót budowlanych, przy użyciu własnej charakterystyki produktu oraz określonych warunków jego zastosowania i użycia. Europejska aprobata wydawana jest przez organ zatwierdzający, wyznaczony do tego celu przez Państwo Członkowskie.
5. Wspólna specyfikacja techniczna: specyfikacja techniczna, opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich, ustanowiona* zgodnie z procedurą uznaną przez Państwa Członkowskie w celu zapewnienia jednolitego ich stosowania we wszystkich Państwach Członkowskich.

ZAŁĄCZNIK IV

WZORY OGŁOSZEŃ O ZAMÓWIENIACH NA DOSTAWY

A. **Informacja wstępna**

1. Nazwa , adres, adres telegraficzny, numer telefonu, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej oraz, jeśli są różne, urzędu, w którym można uzyskać dodatkowe informacje:
2. Rodzaj i ilość lub wartość towarów, które mają być dostarczone: Numer referencyjny CPA:
3. Przybliżona data otwarcia procedury udzielania zamówienia lub zamówień (jeśli jest znana):
4. Inne informacje:
5. Data wysłania ogłoszenia:
6. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich:

B. **Procedury otwarte**

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numer telefonu, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej:
2. a) Wybrana procedura udzielania zamówienia:
   b) Rodzaj zamówienia będącego przedmiotem składanych ofert:
3. a) Miejsce realizacji dostawy:
   b) Rodzaj i ilość towarów, które mają być dostarczone. Numer referencyjny CPA:
   c) Wskazanie czy dostawcy mogą składać oferty dotyczące części wymaganych towarów:
4. Termin dostawy, jeżeli istnieje:
5. a) Nazwa i adres urzędu, do którego można składać wnioski o niezbędne dokumenty:
   b) Ostateczny termin składania takich wniosków:
   c) W stosownych przypadkach, kwota i warunki płatności jakiejkolwiek kwoty płaconej za takie dokumenty:
6. a) Ostateczny termin przyjmowania ofert:
   b) Adres, na który należy wysłać ofertę:
   c) Język lub języki, w jakich należy sporządzać oferty:
7. a) Osoby upoważnione do obecności przy otwarciu ofert:
   b) Dzień, czas i miejsce tego otwarcia ofert:
8. W stosownych przypadkach, wymagane wadium i gwarancje:
9. Główne warunki dotyczące finansowania i płatności i/lub odniesień do przepisów, w których są one zawarte:
10. W stosownych przypadkach , forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, której udzielono zamówienia:
11. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny minimalnych ekonomicznych i technicznych norm, wymaganych od dostawcy:
12. Okres, w jakim oferent związany jest ofertą:
13. Kryteria udzielania zamówienia. Kryteria inne niż najniższa cena są wymienione, jeżeli nie podano ich w dokumentach zamówienia:
14. W stosownych przypadkach, zakaz wariantów:
15. Inne informacje:
16. Data publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* wstępnego ogłoszenia informacyjnego lub odniesień do jej niepublikowania:

17. Data wysłania ogłoszenia:

18. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich:

C. **Procedury ograniczone**

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej:

2. a) Wybrana procedura udzielenia zamówienia:

   b) W stosownych przypadkach, uzasadnienie wykorzystania procedury przyspieszonej:

   c) Rodzaj zamówienia będącego przedmiotem składanych ofert:

3. a) Miejsce realizacji dostawy:

   b) Rodzaj i ilość towarów, które mają być dostarczone: Numer referencyjny CPA:

   c) Wskazanie czy dostawcy mogą składać oferty dotyczące części wymaganych towarów:

4. Termin dostawy, jeżeli istnieje:

5. W stosowanych przypadkach , forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, której udzielono zamówienia:

6. a) Ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:

   b) Adres, na który należy przesyłać wnioski:

   c) Język lub języki, w których należy je sporządzać:

7. Ostateczny termin wysyłania zaproszeń do składania ofert:

8. W stosownych przypadkach, wymagane wadium i gwarancje:

9. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny minimalnych ekonomicznych i technicznych norm, wymaganych od dostawcy:

10. Kryteria udzielania zamówienia w przypadku gdy zostały wymienione w zaproszeniu do składania ofert:

11. Przewidywana liczba lub grupa dostawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert:

12. W stosownych przypadkach, zakaz wariantów:

13. Inne informacje:

14. Data publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* wstępnego ogłoszenia informacyjnego lub odniesień do jej niepublikowania:

15. Data wysłania ogłoszenia:

16. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich:

D. **Procedury negocjacyjne**

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej:

2. a) Wybrana procedura udzielenia zamówienia:

   b) W stosownych przypadkach, uzasadnienie wykorzystania procedury przyspieszonej:

   c) W stosownych przypadkach, rodzaj zamówienia będącego przedmiotem składanych ofert:

3. a) Miejsce realizacji dostawy:

   b) Rodzaj i ilość towarów, które mają być dostarczone: Numer referencyjny CPA:

   c) Wskazanie czy dostawcy mogą składać oferty dotyczące części wymaganych towarów:

4. Termin dostawy, jeżeli istnieje:

5. W stosowanych przypadkach , forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, której udzielono zamówienia:

6. a) Ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:

   b) Adres, na który należy przesyłać wnioski:

   c) Język lub języki, w których należy je sporządzać:

7. W stosownych przypadkach, wymagane wadium i gwarancje:

8. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny minimalnych ekonomicznych i technicznych norm, wymaganych od dostawcy:

9. Przewidywana liczba lub grupa dostawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert:

10. W stosownych przypadkach, zakaz wariantów:

11. W stosownych przypadkach , nazwiska i adresy dostawców już wybranych przez podmiot udzielający zamówienia:

12. W stosownych przypadkach, data lub daty wcześniejszych publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich:*

13. Inne informacje:

14. Data wysłania ogłoszenia:

15. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich:

E. **Udzielenie zamówień**

1. Nazwa i adres podmiotu udzielającego zamówienia:

2. Wybrana procedura udzielenia zamówienia. W przypadku procedury negocjacyjnej bez publikacji ogłoszenia o przetargu, uzasadnienie (art. 6 ust. 3):

3. Data udzielenia zamówienia:

4. Kryteria przyznania zamówienia:

5. Liczba otrzymanych ofert:

6. Nazwa i adres dostawcy lub dostawców:

7. Rodzaj i ilość produktów, które mają być dostarczone, w stosownych przypadkach, przez dostawcę: Numer referencyjny CPA:

8. Cena lub rozpiętość zapłaconych cen (minimum/maksimum):

9. W stosownych przypadkach, wartość oraz część zamówienia, która może być zlecona do wykonania osobom trzecim:

10. Inne informacje:

11. Data publikacji ogłoszenia o przetargu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich:*

12. Data wysłania ogłoszenia:

13. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich:

ZAŁĄCZNIK V

TERMINY STOSOWANIA ŚRODKÓW TRANSPOZYCJI

Dyrektywa 77/62/EWG [1]	Zmieniona dyrektywą				Zmieniona aktami przystąpienia	
	80/767/EWG [2]	88/295/EWG [3]	90/531/EWG [4]	92/50/EWG [5]	GR [6]	ES/PO [7]
artykuł 1 lit. a)		zmieniony				
artykuł 1 lit. b) i c)						
artykuł1 lit. d)-f)		zmieniony				
artykuł 2 ust. 1		skreślony				
artykuł 2 ust. 2		zmieniony	zmieniony			
artykuł 2 ust. 3						
artykuł 2a		dodany				
artykuł 3						
artykuł 4		skreślony				
artykuł 5		zmieniony				
artykuł 5 ust. 1 lit. c)				zmieniony		
artykuł 6		zmieniony				
artykuł 7		zmieniony				
artykuł 8						
artykuł 9		zmieniony				
artykuł 10 ust. 1		zmieniony				
artykuł 10 ust. 2-4						
artykuł 11 ust. 1-3		zmieniony				
artykuł 11 ust. 4-6						
artykuł 12 ust. 1		zmieniony				
artykuł 12 ust. 2-3		zmieniony				
artykuł 13		skreślony				
artykuł 14		skreślony				
artykuł 15		skreślony				
artykuł 16						
artykuł 17						
artykuł 18						
artykuł 19 ust. 1		zmieniony				
artykuł 19 ust. 2						
artykuł 20						
artykuł 21 ust. 1						
artykuł 21 ust. 2		zmieniony				
artykuł 22						
artykuł 23						
artykuł 24						
artykuł 25						
artykuł 26	zmieniony					
artykuł 27						
artykuł 28						
artykuł 29	zmieniony					
artykuł 30						
artykuł 31						
artykuł 32						
załącznik I		zmieniony			zmieniony	zmieniony
załącznik II		zmieniony				

Dyrektywa 77/62/EWG (1)	Zmieniona dyrektywą				Zmieniona aktami przystąpienia	
	80/767/EWG (2)	88/295/EWG (3)	90/531/EWG (4)	92/50/EWG (5)	GR (6)	ES/PO (7)
załącznik III		zmieniony				
	artykuł 1					
	artykuł 2	skreślić				
	artykuł 3	skreślić				
	artykuł 4	skreślić				
	artykuł 5	skreślić				
	artykuł 6	skreślić				
	artykuł 7					
	artykuł 8					
	artykuł 9					
	artykuł 10					
	załącznik I					
	załącznik II					

(1) WE-9: 24.06.1978
GR: 1.01.1983
ES, PO: 1.01.1986

(2) WE-9: 1.01.1981
GR: 1.01.1983
ES, PO: 1.01.1986

(3) WE-9: 1.01.1989
GR, ES, PO: 1.03.1992

(4) WE-9: 1.01.1983
ES: 1.01. 1996
GR, PO: 1.01.1998

(5) WE-12: 1.07.1993

(6) WE-10: 1.01.1983

(7) WE-12: 1.01.1986

ZAŁĄCZNIK VI

TABELA KORELACJI

Niniejsza dyrektywa	77/62/EWG	80/767/EWG	88/295/EWG	90/53/EWG	92/50/EWG
artykuł 1	artykuł 1				
artykuł 2 ust. 1	artykuł 2 ust. 2			artykuł 35 ust. 1	
artykuł 2 ust. 2	artykuł 2 ust. 3				
artykuł 3	artykuł 2a				
artykuł 4	artykuł 3				
artykuł 5 ust. 1 lit a) i b)	artykuł 5 ust. 1 lit. a) i b)				
artykuł 5 ust. 1 lit. c) akapit pierwszy	artykuł 5 ust. 1 lit. c)				artykuł 42 ust. 1
artykuł 5 ust. 1 lit. c) akapit drugi	artykuł 5 ust. 1 lit. d)				
artykuł 5 ust. 1 lit. d)	–				
artykuł 5 ust. 2-6	artykuł 5 ust. 2-6				
artykuł 6 ust. 1	artykuł 6 ust. 1				
–	artykuł 6 ust. 2				
artykuł 6 ust. 2	artykuł 6 ust. 3				
artykuł 6 ust. 3 lit. a)-e)	artykuł 6 ust. 4 lit. a)-e)				
artykuł 6 ust. 4	artykuł 6 ust. 5				
artykuł 7 ust 1-2	(–)				
artykuł 7 ust. 3	artykuł 6 ust. 6				
artykuł 8 ust. 1-4	artykuł 7 ust 1-4				
artykuł 8 ust. 5 lit. a) i b)	(–)				
artykuł 8 ust. 5 lit. c)	artykuł 7 ust. 5 lit. a)-c)				
artykuł 8 ust. 6	artykuł 7 ust. 6				
artykuł 9 ust. 1 akapit pierwszy	artykuł 9 ust. 1 akapit pierwszy				
–	artykuł 9 ust. 1 akapit drugi				
artykuł 9 ust. 1 akapit drugi	–				
artykuł 9 ust. 2 i 3	artykuł 9 ust. 2 i 3				
artykuł 9 ust. 4	artykuł 9 ust. 5				
artykuł 9 ust. 5	artykuł 9 ust. 4				
artykuł 9 ust. 6 i 7	artykuł 9 ust. 6 akapit pierwszy				
artykuł 9 ust. 8	artykuł 9 ust. 6 akapit drugi				
artykuł 9 ust. 9	artykuł 9 ust. 7				
artykuł 9 ust. 10	artykuł 9 ust. 8				
artykuł 9 ust. 11	artykuł 9 ust. 9				
artykuł 10	artykuł 10				
artykuł 11 ust. 1	artykuł 11 ust. 1				
artykuł 11. ust. 2	artykuł 11 ust. 2				
artykuł 11 ust. 2 lit. a)-e)	(–)				
artykuł 11 ust. 3	artykuł 11 ust. 3				
artykuł 11 ust. 4	artykuł 11 ust. 5				

Niniejsza dyrektywa	77/62/EWG	80/767/EWG	88/295/EWG	90/53/EWG	92/50/EWG
artykuł 11 ust. 5	artykuł 11 ust. 4				
artykuł 11 ust. 6	artykuł 11 ust. 6				
artykuł 12	artykuł 12				
artykuł 13	artykuł 16				
artykuł 14	(–)				
artykuł 15	artykuł 17				
artykuł 16 ust. 1	artykuł 8				
artykuł 16 ust. 2	(–)				
artykuł 17	(–)				
artykuł 18	artykuł 18				
artykuł 19 ust. 1	artykuł 19 ust. 1				
artykuł 19 ust. 2 i 3	(–)				
artykuł 19 ust. 4	artykuł 19 ust. 2				
artykuł 20	artykuł 20				
artykuł 21 ust. 1 i 2	artykuł 21				
artykuł 22	artykuł 22				
artykuł 23	artykuł 23				
artykuł 24	artykuł 24				
artykuł 25	(–)				
artykuł 26 ust. 1 i 2	artykuł 25 ust 1 i 2				
(–)	artykuł 25 ust. 3 i 4				
artykuł 27	artykuł 25 ust. 5-7				
–	artykuł 26				
–	artykuł 27				
artykuł 28		artykuł 1 ust. 1 i 7			
artykuł 29 ust. 1 i 2		artykuł 8 ust. 1 i 2			
artykuł 29 ust. 3		artykuł 1 ust. 2			
artykuł 30	artykuł 28				
artykuł 31	artykuł 29				
artykuł 32	(–)				
artykuł 33	artykuł 30 i 31	artykuł 9 i 10	artykuł 20 i 21		
artykuł 34	(–)				
artykuł 35	(–)				
(–)	załącznik I				
załącznik I		załącznik I			
załącznik II		załącznik II			
załącznik III	załącznik II				
punkt 1	punkt 1				
punkt 2	punkt 2				
punkt 3	punkt 3				
punkt 4	(–)				
punkt 5	punkt 4				
załącznik IV	załącznik III				
punkt A	punkt D				
punkt B	punkt A				
punkt C	punkt B				
punkt D	punkt C				
punkt E	punkt E				
załącznik V	(–)				
załącznik VI	(–)				